

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

BUDGET du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1984

INDEX

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	6
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française ...	7
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes	7
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes	8
Section 31. — Département proprement dit	9
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	12
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes	12
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes	13
Section 31. — Département proprement dit	13
Titre IV. — Section particulière	15

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

BEGROTING van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1984

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand ...	6
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap ...	7
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand	7
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand	8
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	9
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	12
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand	12
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand	13
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	13
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	15

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	18
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française ...	21
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes	22
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes	25
Section 31. — Département proprement dit	29

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	42
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux Publics et des Classes moyennes	43
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes	44
Section 31. — Département proprement dit	45

Titre IV. — Section particulière 48

Tableau synthétique des cadres et des effectifs 54

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand... ..	18
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap ...	21
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand	22
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand... ..	25
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	29

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	42
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand	43
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand... ..	44
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	45

Titel IV. — Afzonderlijke sectie 48

Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting 55

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Classes moyennes afférentes à l'année budgétaire 1984 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits — Kredieten	
Titre I		Titel I
Dépenses courantes	6 123,0	Lopende uitgaven.
Titre II		Titel II
Dépenses de capital	5,4	Kapitaaluitgaven
Total	6 128,4	Totaal

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Middenstand, van Onze Staatssecretaris voor Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'essence, eau, gaz, électricité et téléphone.

Quant au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger, autorisation lui est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur l'article 12.01 de la section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

Art. 6.

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge de l'article 11.05, section 31, Titre I, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 6, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1984 est fixée à 4 689,7 millions de francs.

Section particulière (Titre IV)

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 2 802 700 000 francs pour les recettes et à 2 802 100 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Sont autorisées à charge de l'article 60.01.A. « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » des autorisations

Door middel van deze voorschotten, mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten betalen tot en met 100 000 frank, de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen verleend worden alsmede welk ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van benzine, water, gas, elektriciteit en telefoon.

Wat de buitengewone rekenplichtige van het Departement betreft, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, toelating wordt hem gegeven aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Op het artikel 12.01 van sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

Art. 6.

Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van artikel 11.05, sectie 31, Titel I toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke diensten ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.

Art. 7.

In afwijking van artikel 6, § 1, 2^o, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt de Rijkstoelage voor het begrotingsjaar 1984 vastgesteld op 4 689,7 miljoen frank.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen, opgenomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 802 700 000 frank voor de ontvangsten en op 2 802 100 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

Zijn toegelaten ten laste van het artikel 60.01.A. « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie », vastleg-

d'engagement à concurrence de 224 400 000 francs pour les opérations courantes, en exécution de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Les soldes disponibles au 31 décembre 1984 des autorisations d'engagement, visées au premier alinéa peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 22 novembre 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Classes moyennes,

L. OLIVIER.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

E. KNOOPS.

gingsmachtigingen ten belope van 224 400 000 frank voor de lopende verrichtingen, ingevolge de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand.

Elke verbintenis in deze hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

De beschikbare saldi op 31 december 1984 van de vastleggingsmachtigingen bedoeld in de eerste alinea mogen naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 22 november 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Middenstand,

L. OLIVIER.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

E. KNOOPS.

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN		
			(En millions de francs) (In miljoenen frank)		
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
Section 01			Sectie 01		
Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes			Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand		
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)		
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten		
11.01 (20)	Traitement et frais de représentation du Ministre (<i>pour mémoire</i>)	—	Jaarwedge en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>).	11.01 (20)	
11.02 (23)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (<i>pour mémoire</i>)...	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (<i>pro memorie</i>).	11.02 (23)	
Total pour le § 1		—	Totaal voor § 1.		
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		
12.06 (44)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (<i>pour mémoire</i>)	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memorie</i>).	12.06 (44)	
12.07 (47)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)...	—	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (47)	
12.19 (83)	Frais de fonctionnement du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	12.19 (83)	
Total pour le § 2		—	Totaal voor § 2.		
Total pour le chapitre I		—	Totaal voor hoofdstuk I.		
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.		—	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.		

Section 02

**Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la Communauté française**

**CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 (50)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française (<i>pour mémoire</i>)...	—
Total pour le § 1		—

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.19 (13)	Frais de fonctionnement du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour le § 2		—
Total pour le chapitre I		—
Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.		—

Section 03

**Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics
et des Classes moyennes**

**CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 (77)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes	13,0
Total pour le § 1		13,0

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.19 (40)	Frais de fonctionnement du Cabinet	2,1
Total pour le § 2		2,1
Total pour le chapitre I		15,1
Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes.		15,1

Sectie 03

**Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan
en Adjunct voor de Franse Gemeenschap**

**HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>).	11.02 (50)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	12.19 (13)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	
Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.	

Sectie 03

**Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken
en van Middenstand**

**HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 1. Lonen en sociale lasten

Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand.	11.02 (77)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (40)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	
Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 11

Dépenses de cabinet
du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 (02)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes	39,0
	Total pour le § 1	39,0

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (23)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,7
12.07 (26)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)...	—
12.19 (62)	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,9
	Total pour le § 2	10,6
	Total pour le chapitre I	49,6

Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes. 49,6

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Middenstand

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand.	11.02 (02)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (23)
Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (26)
Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (62)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	

Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Middenstand.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (61)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	
	01. Administration centrale	292,7
11.04 (63)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,5
11.05 (66)	Dépenses diverses de services social autres que les achats de biens patrimoniaux ⁽¹⁾	3,4
Total pour le § 1		296,6

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (63)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers ⁽²⁾ ...	5,3
12.02 (66)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	52,0
12.03 (69)	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon	13,1
12.04 (72)	Location d'installations mécanographiques	11,1
12.05 (75)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	10,1
12.06 (78)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments... ..	64,9
12.07 (81)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)... ..	—
Total pour les articles 12.01 à 12.07		156,5

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.⁽²⁾ Voir également l'article 5 du texte de la loi.

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door arbeidsongeval getroffen):	11.03 (61)
	01. Hoofdbestuur.	
	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (63)
	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen ⁽¹⁾ .	11.05 (66)
Totaal voor § 1.		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

	Erelonen van advokaten en geneesheren — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden ⁽²⁾ .	12.01 (63)
	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaustkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (66)
	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	12.03 (69)
	Huur van mecanografische installaties	12.04 (72)
	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (75)
	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (78)
	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (81)
Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.		

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 6 in de wettekst.⁽²⁾ Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.20 (23)	Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des Classes moyennes	0,2	Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand.	12.20 (23)
12.21 (26)	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours	0,6	Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, congressen en wedstrijden.	12.21 (26)
12.22 (29)	Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'I.N.A.M.I. pour compte du Ministère des Classes moyennes	2,5	Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het R.I.Z.I.V. voor rekening van het Ministerie van Middenstand verricht.	12.22 (29)
	Total pour le § 2	159,8	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	456,4	Totaal voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
32.01 (49)	Autres subventions aux entreprises : Subventions à la Commission nationale des Métiers d'Art, à ses commissions spécialisées et subventions à tous autres organismes chargés par elle de missions en matière de métiers d'art	1,5	Andere subsidies aan bedrijven : Subsidies aan de Nationale Commissie voor Kunstambachten, aan haar gespecialiseerde commissies en aan alle andere organismen, door haar belast met opdrachten inzake kunstambachten.	32.01 (49)
33.01 (58)	Transferts de revenus aux ménages : Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,4	Inkomensoverdrachten aan gezinnen : Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn aangestelden gepleegde daden.	33.01 (58)
34.01 (67)	Transferts de revenus à l'étranger : Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles	0,2	Inkomensoverdrachten aan het buitenland : Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.	34.01 (67)
	Total pour le chapitre III	2,1	Totaal voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
41.01 (33)	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise : Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes	129,8	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter : Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand. ...	41.01 (33)
41.02 (36)	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces	74,2	Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02 (36)
41.03 (39)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de Reconversion régionale	398,5	Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversion.	41.03 (39)

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :		
42.01 (42)	Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (art. 6)	4 689,7
42.02 (45)	Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants	282,7
Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01 (60)	Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes	24,9
Total pour le chapitre IV		5 599,8

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :		
01.01 (61)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour le chapitre 01		—
Total pour la section 31. — Département proprement dit.		6 058,3
Total pour le Titre I. — Dépenses courantes.		6 123,0

Inkomensoverdrachten aan de instellingen voor de sociale zekerheid :		
	Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (art. 6).	42.01 (42)
	Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen.	42.02 (45)
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :		
	Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand.	44.01 (60)
Totaal voor hoofdstuk IV.		

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :		
	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (<i>pro memorie</i>).	01.01 (61)
Totaal voor hoofdstuk 01.		
Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.		
Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.		

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL			TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
PARTIE II			DEEL II	
Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement			Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
Section 01			Sectie 01	
Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes			Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de biens meubles durables			Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (86)	Dépenses patrimoniales du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	74.01 (86)
Total du chapitre VII		—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.		—	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.	
Section 03			Sectie 03	
Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes			Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de biens meubles durables			Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (43)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	0,2	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (43)
Total pour le chapitre VII		0,2	Totaal voor hoofdstuk VII.	
Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes.		0,2	Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand.	

Section 11		
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes		
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
Achat de biens meubles durables		
74.01 (65)	Dépenses patrimoniales du Cabinet...	0,5
	Total pour le chapitre VII ...	0,5
	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes.	0,5

Section 31		
Département proprement dit		
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:		
61.01 (03)	Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux	0,3
61.02 (06)	Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un immeuble ...	0,2
61.03 (09)	Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un immeuble ...	0,2
61.04 (12)	Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces du Hainaut en vue de l'achat de locaux ...	0,3
	Total pour le chapitre VI ...	1,0

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
Achat de biens meubles durables		
74.01 (23)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ...	2,5
	Total pour le chapitre VII ...	2,5

Sectie 11		
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand		
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)		
Aankoop van duurzame roerende goederen		
74.01 (65)	Vermogensuitgaven van het Kabinet ...	74.01 (65)
	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand.	

Sectie 31		
Eigenlijk Departement		
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:		
61.01 (03)	Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus.	61.01 (03)
61.02 (06)	Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een pand.	61.02 (06)
61.03 (09)	Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een pand.	61.03 (09)
61.04 (12)	Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Henegouwen met het oog op de aankoop van lokalen.	61.04 (12)
	Totaal voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)		
Aankoop van duurzame roerende goederen		
74.01 (23)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land ...	74.01 (23)
	Totaal voor hoofdstuk VII.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public :

84.03 Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes
(22) des Instituts prévus par la loi du 1^{er} mars 1976, réglementant la protection
du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires
de services

1,2

Total pour le chapitre VIII

1,2

Total pour la section 31. —
Département proprement dit.

4,7

Total pour la partie II. — Crédits non destinés
à la réalisation du programme d'investissement.

5,4

Total pour le Titre II. — Dépenses de capital.

5,4

Total pour le budget du Ministère des Classes moyennes.

6 128,4

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid :

Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van de 84.03
organen van de Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot (22)
reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverle-
nende intellectuele beroepen.

Totaal voor hoofdstuk VIII.

Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.

Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.

Totaal voor de begroting van het Ministerie van Middenstand.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section I

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (87)	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (transfert de l'art. 41.03, Titre I, section 31)	—	398,5	398,5	—
------------	----	---	--	---	-------	-------	---

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

63 (17)	01	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1 ^{er} décembre 1948)	0,1	0,2	0,2	0,1
------------	----	---	--	-----	-----	-----	-----

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (44)	01	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux	0,2	1,2	1,2	0,2
------------	----	---	--	-----	-----	-----	-----

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds voor de economische expansie en voor regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) (transfer van art. 41.03, titel I, sectie 31).	60 (87)	01	A
---	------------	----	---

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).	63 (17)	01	C
--	------------	----	---

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66 (44)	01	C
--	------------	----	---

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 22 novembre 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Classes moyennes,

L. OLIVIER.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

E. KNOOPS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 22 november 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Middenstand,

L. OLIVIER.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

E. KNOOPS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

Section 01

Sectie 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Classes moyennesKabinetsuitgaven
van de Minister van Middenstand

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01 — *Traitement et frais de représentation du Ministre*
(pour mémoire).Art. 11.01 — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister*
(pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1984	1983	1982	1982
Cr. init./ Oor. kr.	Ajusté/ Aangepast	Eng./ Vast.	Ordon.
—	0,1	1,8	1,8

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Traitement proprement dit F	—	0,1	1,8	1,8	Eigenlijke wedde 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel*
du Cabinet du Ministre (pour mémoire).Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het p. soneel*
van het Kabinet van de Minister (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1984	1983	1982	1982
Cr. init./ Oor. kr.	Ajusté/ Aangepast	Eng./ Vast.	Ordon.
—	5,7	44,8	33,0

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Allocations de Cabinet proprement dit					Eigenlijke kabinetstoelagen 111
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de Cabinet	—	2 028 125	15 192 827	11 191 143	Kabinetstoelagen.
Allocation forfaitaire de départ	—	225 182	625 382	460 660	Forfaitaire toelage wegens ontslag.
Allocations de foyer et de résidence	—	51 882	329 183	242 479	Haard- en standplaatstoelagen.
Prestations supplémentaires	—	20 000	75 000	55 246	Overuren.
Frais d'administration	—	114 508	900 000	662 946	Administratiekosten
Majoration index	—	2 745 434	20 683 849	15 235 869	Indexverhoging.
Totaux F	—	5 185 131	37 806 241	27 848 343	Totaal.

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
112 Allocations directes F					Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations familiales	—	59 408	466 929	383 943	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	—	—	60 000	54 197	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais funéraires	—	—	60 000	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	60 000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	91 268	781 490	529 273	Indexverhoging.
Allocations de fin d'année	—	—	1 208 262	940 014	Eindejaarstoelagen.
Pécules de vacances	—	—	365 620	1 055 925	Vakantiegeld.
Totaux F	—	150 676	4 002 301	2 963 352	Totalen.
113 Cotisations patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	—	389 464	2 962 365	2 182 099	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	—	5 725 271	44 770 907	32 993 794	Algemene totalen.
Arrondi à F	—	5 700 000	44 800 000	33 000 000	Afgerond op.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments	—	—	—	—	Huur van gebouwen 122
Crédits supplémentaires années antérieures.	—	(0,2)	—	—	Bijkredieten vroegere jaren.

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	1,0	0,9	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (pour mémoire).Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet* (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	0,7	8,8	8,8	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

Samenstelling :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses	1984	1983	1982		Aard van de uitgaven
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet... ..	—	—	25	25	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité, combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	—	150	600	600	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit, vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	—	50	150	150	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	—	50	600	600	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	—	50	500	500	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	—	—	200	200	c) Aanschaffen van werken, publikaties en kranten.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	—	100	1 900	1 900	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
e) Transport	—	50	700	700	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Frais de réception. — Frais de représentation. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	—	200	1 950	1 950	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Receptiekosten. — Représentatiekosten. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	—	300	300	4. Huur van mecanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	—	50	1 875	1 874	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	—	700	8 800	8 799	Totaal.

Section 02

**Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la Communauté française**

CHAPITRE I

**DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française (pour mémoire).*

(En millions de francs)

1984	1983
—	—
Cr. init./	Ajusté/
Oor. kr.	Aangepast
—	—

Crédits supplémentaires années antérieures.

(0,4)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 02

**Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister
Minister van het Plan
en Adjunct voor de Franse Gemeenschap**

HOOFDSTUK I

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — *Jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

1982	1982
—	—
Eng./Vast.	Ordon.
—	—

Bijkredieten vroegere jaren.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.19. — *Werkingskosten aan het Kabinet (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	—	—	Algemene werkingskosten 121
Crédits supplémentaires années antérieures.	—	(0,2)	—	—	Bijkredieten vroegere jaren.

Section 03

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Travaux publics
et des Classes moyennes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes

(En millions de francs)

1984	1983
Cr. init./ Oor. kr.	Ajusté/ Aangepast
13,0	13,4

Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken
en van Middenstand

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — Wedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand

(In miljoenen frank)

1982	1982
Eng./ Vast.	Ordon.
—	—

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit:					Eigenlijk loon 111
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de Cabinet	3 962 370	4 288 750	—	—	Kabinetstoelagen.
Allocation forfaitaire de départ	189 060	187 240	—	—	Forfaitaire toelage wegens ontslag.
Allocations de foyer et de résidence ..	73 017	78 036	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Prestations supplémentaires	15 150	15 000	—	—	Overuren.
Frais d'administration	252 500	250 000	—	—	Administratiekosten.
Majoration index.	6 419 300	6 580 274	—	—	Indexverhoging.
Totaux F	10 911 397	11 399 300	—	—	Totaal.
112 Allocations directes F					Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations familiales	100 800	99 899	—	—	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	20 200	20 000	—	—	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais funéraires	20 200	20 000	—	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	20 200	20 000	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	248 000	237 402	—	—	Indexverhoging.
Allocations de fin d'année.	272 000	—	—	—	Eindejaarstoelagen.
Pécules de vacances	403 400	447 391	—	—	Vakantiegeld.
Totaux F	1 084 800	844 692	—	—	Totaal.
113 Cotisations patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	1 003 574	1 127 089	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	12 999 771	13 371 081	—	—	Algemene totalen.
Arrondi à F	13 000 000	13 400 000	—	—	Afgerond op.

Effectif du Cabinet.

Effectief van het Kabinet.

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publiques — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1 ^{er} mai 1983 — 1 mei 1983	1984	1 ^{er} mai 1983 — 1 mei 1983	1984	1 ^{er} mai 1983 — 1 mei 1983	1984	1 ^{er} mai 1983 — 1 mei 1983	1984	1 ^{er} mai 1983 — 1 mei 1983	1984
Chef de Cabinet. — Kabinetschef...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct-Kabinetschef ...	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — Adviseurs ...	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Attachés. — Attachés ...	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Personnel administratif. — Administratief personeel ...	2	2	2	2	—	—	5½	5½	9½	9½
Chauffeurs d'auto et huissiers. — Autobestuurders en kamerbewaarders ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en con- cierge ...	—	—	—	—	—	—	2	1	2	1
Totaux. — Totalen ...	2	2	3	3	—	—	9½	8½	14½	13½

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.19. — Werkingskosten aan het Kabinet.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,1	1,8	—	—	Algemene werkingskosten ... 121

Décomposition :

(En milliers de francs)

Samenstelling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses	1984	1983	1982		Aard van de uitgaven
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de sé- jour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet...	—	—	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en straf- zaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Dépenses de consommation (eau, etc.) ...	150	150	—	—	2. a) Verbruiksuitgaven (water, enz.)
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entre- tien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	200	150	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubi- lair, materieel en machines. — Onder- houdsprodukten en klein onderhoudsmate- rieeel (C.B.B.).
c) Affranchissement de correspondance ...	200	150	—	—	c) Frankering van brieven.
d) Télégrammes, téléphone ...	250	200	—	—	d) Telegrammen, telefoon.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses	1984	1983	1982		Aard van de uitgaven
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
e) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	250	200	—	—	e) Aanschaffen van werken, publikaties en kranten.
f) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	200	190	--	—	f) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
g) Transports	100	100	—	—	g) Vervoer.
h) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Frais de réception. — Frais de représentation. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	250	250	—	—	h) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Receptiekosten. — Representatiekosten. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
3. Dépenses de consommation énergétique :					3. Uitgaven voor energieverbruik :
a) essence... ..	—	—	—	—	a) benzine.
b) mazout	—	—	—	—	b) stookolie.
c) gaz	—	—	—	—	c) gas.
d) électricité	—	—	—	—	d) elektriciteit.
e) charbon	—	—	—	—	e) kolen.
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.)	200	170	—	—	4. Huur van mecanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ...	300	200	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	2 100	1 800	—	—	Totaal.

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes.*

(En millions de francs)

1984	1983
Cr. initial/ Oorspr. kr. 39,0	Ajusté/ Aangepast 31,1

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Middenstand

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand.*

(In miljoenen frank)

1982	1982
Eng./ Vast.	Ordon.
—	—

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit					Eigenlijk loon 111
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de Cabinet	11 579 637	9 615 251	—	—	Kabinetsstoelagen.
Allocation forfaitaire de départ	656 200	520 000	—	—	Forfaitaire toelage wegens ontslag.
Allocations de foyer et résidence	202 300	160 272	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Prestations supplémentaires	70 700	60 000	—	—	Overuren.
Frais d'administration	908 700	750 000	—	—	Administratiekosten.
Majoration index	18 870 000	15 264 360	—	—	Indexverhoging.
Totaux	32 287 537	26 369 883	—	—	Totalen.
112 Allocations directes					Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations familiales	377 749	309 313	—	—	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	60 600	60 000	—	—	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais funéraires	60 600	60 000	—	—	Vergoedingen voor begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	60 600	60 700	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	859 500	726 483	—	—	Indexverhoging.
Allocations de fin d'année	1 002 605	—	—	—	Eindejaarstoelagen.
Pécules de vacances	1 055 144	990 708	—	—	Vakantiegeld.
Totaux F	3 476 798	2 206 504	—	—	Totalen.

(En millions de francs)					(In miljoen frank)	
Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie	
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen		
113 Cotisations patronales :					Wergeversbijdragen :	113
— aux assurances sociales F	3 235 522	2 538 361	—	—	— aan sociale verzekeringen.	
Totaux généraux F	38 999 857	31 114 748	—	—	Algemene totalen.	
Arrondi à F	39 000 000	31 100 000	—	—	Afgerond op.	

Effectif du Cabinet.

Effectief van het Kabinet.

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector		1 ^{er} mai 1983 — 1 mei 1983	1984
	1 ^{er} mai 1983 — 1 mei 1983	1984	1 ^{er} mai 1983 — 1 mei 1983	1984	1 ^{er} mai 1983 — 1 mei 1983	1984	1 ^{er} mai 1983 — 1 mei 1983	1984		
Chef de Cabinet. — Kabinetschef	—	—	—	1	—	—	1	9	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct-Kabinetschef ...	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — Adviseurs	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Attachés. — Attachés	—	—	1	1	—	—	2	2	3	3
Personnel administratif. — Administratief personeel ...	7	7	6	6	—	—	8 ⁹ / ₁₀	8 ¹ / ₂	21 ⁹ / ₁₀	21 ¹ / ₂
Chauffeurs d'auto et huissiers. — Autobestuurders en kamerbewaarders	1	1	2	2	—	—	2	2	5	5
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en con- ciërge	—	—	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	—	—	9	9	10 ¹ / ₂	10 ¹ / ₂
Totaux. — Totalen	8	8	12 ¹ / ₂	13 ¹ / ₂	—	—	22 ⁹ / ₁₀	21 ¹ / ₂	43 ² / ₅	43

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie	
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen		
122 Location de bâtiments	1,7	1,6	—	—	Huur van gebouwen	122

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

	En milliers de francs
1. Biens immeubles dont la location est assurée par la Régie des Bâtiments	128,0
2. Majoration 1,5 %	1,9
3. Biens immeubles appartenant à l'Etat sous contrôle de la Régie des Bâtiments	1 500,0
Total	1 629,9
Arrondi à	1 700,0

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.)* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

	In duizendtallen frank
1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	128,0
2. Opslag van 1,5 %	1,9
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	1 500,0
Totaal	1 629,9
Afgerond op	1 700,0

Art. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	0,5	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	8,9	8,3	—	—	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

(En milliers de francs)

Samenstelling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses	1984	1983	1982		Aard van de uitgaven
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	65	60	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité, combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	215	200	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit, vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	430	400	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).

Décomposition :

(En milliers de francs)

Samenstelling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses	1984	1983	1982		Aard van de uitgaven
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
3. a) Affranchissement de correspondance ...	805	750	—	—	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	645	600	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	220	200	—	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en kranten.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 175	1 100	—	—	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
e) Transports	590	550	—	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Frais de réception. — Frais de représentation. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) ...	3 215	3 000	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Receptiekosten. — Représentatiekosten. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Locations d'installations mécanographiques (O.C.F.)	430	400	—	—	4. Huur van mecanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 070	1 000	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	8 860	8 260	—	—	Totalen.
Arrondi à	8 900	8 300	—	—	Afgerond op.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

01. Administration centrale.

(En millions de francs)

1984	1983
—	—
Cr. initial/ Oorspr. kr.	Ajusté/ Aangepast
292,7	271,8

(En milliers de francs)

Sectie 31

Eigenlijk departement

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonneel, de toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van de vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersonneel, in dienst door werkongeval getroffen).

01 Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank)

1982	1982
—	—
Eng. / Vast.	Ordon.
362,2	354,1

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 <i>Salaires proprement dit</i>	262 893	242 952	322 435	315 073	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :					waarvan :
— cotisations personnelles C.V.O. ou C.O.	16 664	15 336	18 252	17 842	— werknemersbijdragen W.W.K. of W.K.
— cotisations personnelles A.M.I. ou O.N.S.S.	7 109	6 605	9 045	8 843	— werknemersbijdragen V.Z.I. of R.M.Z.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	98 177	97 970	133 204	131 345	Baremawedden.
Augmentations barémiques	454	469	623	609	Baremaverhogingen.
Promotions de grade	1 988	1 598	2 140	1 805	Bevorderingen in graad.
Recrutements autorisés dans les limites du cadre	—	—	4 134	1 758	Toegelaten aanwervingen binnen de perken van het kader.
Recrutements non autorisés en vue de compléter le cadre	—	—	—	—	Aanwerving waarvoor geen machtiging bestaat om het kader aan te vullen.
Majoration index	149 783	136 868	165 226	162 871	Indexverhoging.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles	-3 205	—	-1 589	-1 589	Vermindering wegens voorzienbare uitdientstredingen en oppensioenstellingen.
Allocations de foyer et de résidence ...	1 949	1 722	1 983	1 939	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocations pour fonctions supérieures ...	906	1 329	1 256	1 227	Toelagen voor hogere functies.
Allocation de fin d'année	5 527	—	7 566	7 397	Eindejaarstoelage.
Majoration index	7 314	2 996	7 888	7 711	Indexverhoging.
Total	262 893	242 952	322 431	315 073	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i>	18 338	16 550	23 108	22 596	<i>Directe toelagen</i> 112
Décomposition :					Samenstelling :
Allocations familiales	2 598	2 257	3 631	3 550	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	150	150	196	192	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais funéraires	120	113	147	147	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	375	375	490	479	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Pécule de vacances	8 608	9 491	11 200	10 950	Vakantiegeld.
Majoration index	6 487	4 164	7 444	7 278	Indexverhoging.
Total	18 338	16 550	23 108	22 596	Totaal.

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)		
Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
113 Cotisations patronales	11 489	12 328	16 654	16 432	Werkgeversbijdragen 113
— A.M.I.	8 732	8 443	11 113	10 965	— V.Z.I.
— O.N.S.S.	2 757	3 885	5 541	5 467	— R.M.Z.
Total	11 489	12 328	16 654	16 432	Totaal.
Total général	292 720	271 830	362 193	354 101	Algemeen totaal.
Arrondi à	292 700	271 800	362 200	354 100	Afgerond op.
Recrutements en extension du cadre ...	—	—	—	—	Aanwervingen wegens uitbreiding van kader.
Total général	292 700	271 800	362 200	354 100	Algemeen totaal.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

(En millions de francs)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen
aan het Rijkspersoneel.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	0,5	0,8	0,9	0,4	Eigenlijk loon 111
Ce crédit se décompose comme suit :			Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :		
			En milliers de francs		In duizend- tallen frank
I. — Indemnités pour prestations extraordinaires :			I. — Vergoedingen voor buitengewone prestaties :		
a) Chauffeurs d'autos		403	a) Autobestuurders		403
b) Interprètes		11	b) Tolken		11
II. — Jetons de présence et allocations :			II. — Presentiegelden en toelagen :		
a) Secrétaires des jurys centraux		55	a) Secretarissen van de centrale jury's		55
b) Délégués du Ministre auprès des Chambres des Métiers et Négoces		30	b) Afgevaardigden van de Minister bij de Kamers van Am- bachten en Neringen		30
Total		499	Totaal		499
Arrondi à		500	Afgerond op		500

Art. 11.05. — Dépenses diverses de service social
autres que les achats de biens patrimoniaux.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(En millions de francs)

Art. 11.05. — Allerhande uitgaven voor maatschappelijk
dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan worden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
115 Salaire en nature	3,4	3,7	4,5	4,2	Loon in natura 115

Ce crédit se décompose comme suit :

	En milliers de francs
1. Interventions individuelles :	
a) A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de suralimentation, aide aux futures et jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc.	170
b) Récupérables : caisses de prêts sociaux	100
c) Subside à l'Association du personnel des Ministères des Affaires économiques et des Classes moyennes	40
2. a) Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers, notamment l'achat de décorations	180
b) Intervention en faveur des cabinets médicaux, boîtes de secours, honoraires, etc.	10
c) Intervention en faveur des restaurants, réfectoires, etc. ...	2 900
Total	3 400

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	In duizend- tallen frank
1. Afzonderlijke tussenkomsten :	
a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, vakantiekolonies voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz.	170
b) Terugvorderbare : kas van sociale leningen	100
c) Subsidie aan de Personeelsvereniging van de Ministeries van Economische Zaken en van Middenstand	40
2. a) Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten, onder meer aankoop van cretekens	180
b) Tussenkomst ten voordele van medische kabinetten, kistjes voor eerste hulp, erelonen, enz.	10
c) Tussenkomst ten voordele van restaurants, spijshuizen, enz. ...	2 800
Totaal	3 400

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke-, administratieve- en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	5,3	5,3	5,9	3,7	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit est destiné :

	En milliers de francs
1° Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans les affaires judiciaires générales ou dans des causes à déferer au Conseil d'Etat	300
2° Au paiement des frais de procédure, débours, dédommagements, frais de poursuites, frais de justice, etc.	10
3° Au paiement des frais de commissions :	
a) Commission nationale des Métiers d'Art et commissions spécialisées (y compris les missions à l'étranger)	300
b) Commission des dispenses de cotisations dues par les travailleurs indépendants	2 000
c) Conseil d'Enquête économique pour Etrangers	100
d) Conseil d'Etablissement	75
e) Chambres des Métiers et Négoces	675
f) Jurys centraux	825
g) Groupe de travail chargé de l'étude d'une programmation économique pour les petites et moyennes entreprises	—
h) Groupe de travail chargé de l'étude de la simplification des formalités administratives imposées aux petites et moyennes entreprises	—
i) Commissions des droits acquis et de recours (application de la loi du 1 ^{er} mars 1976 pour la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services)	250
j) Statut social des indépendants	32
4° Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	733
5° Initiatives nouvelles	—
Total	5 300

Dit krediet is bestemd :

	In duizend- tallen frank
1° Tot betaling van erelonen aan de advocaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen ...	300
2° Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoedingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz.	10
3° Tot betaling van kosten voor commissies :	
a) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde commissies (met inbegrip van zendingen naar het buitenland)	300
b) Commissie voor vrijstelling van bijdragen verschuldigd door de zelfstandigen	2 000
c) Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen	100
d) Raad voor de Vestiging	75
e) Kamers voor Ambachten en Neringen	675
f) Centrale Jury's	825
g) Werkgroep belast met de studie van een economische programmatie voor de kleine en middelgrote ondernemingen ...	—
h) Werkgroep belast met de studie van de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten opgelegd aan de kleine en middelgrote ondernemingen	—
i) Commissies voor verworven rechten en beroepen (toepassing van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen)	250
j) Sociaal statuut der zelfstandigen	32
4° Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	733
5° Nieuwe initiatieven	—
Totaal	5 300

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie- en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	52,0	57,3	68,3	66,3	Algemene werkingskosten ... 121

Ce crédit se décompose comme suit :

	En milliers de francs
Administration centrale :	
Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines ...	11 658
Produits d'entretien :	
— O.C.F. ...	20
— Petites dépenses ...	174
— Frais de bureau (en 1984, l'informatique est reprise à l'article 12.04) ...	13 771
— Transports ...	1 600
— Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration ...	23 870
— Publications du Département ...	577
— Habillement O.C.F. ...	252
— Formation professionnelle ...	38
Total ...	51 960
Arrondi à ...	52 000

Décomposition des frais de bureau.

Administration centrale :	
Affranchissement de correspondance ...	2 532
Télégrammes et téléphone ...	3 445
Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux ...	1 134
Matériel, fournitures de bureaux, papiers, impressions, reliures :	
— O.C.F. ...	2 627
— Petites dépenses ...	2 250
Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques :	
— O.C.F. ...	1 775
— Autres ...	8
Total ...	13 771

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	In duizend-tallen frank
Hoofdbestuur :	
Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines ...	11 658
Onderhoudsprodukten :	
— C.B.B. ...	20
— Kleine uitgaven ...	174
— Bureau-onkosten (in 1984 wordt de informatica opgenomen in artikel 12.04) ...	13 771
— Vervoer ...	1 600
— Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven ...	23 870
— Publikaties van het Departement ...	577
— Kleding C.B.B. ...	252
— Beroepsscholing ...	38
Totaal ...	51 960
Afgerond op ...	52 000

Samenstelling der bureau-onkosten.

Hoofdbestuur :	
Frankering van brieven ...	2 532
Telegrammen en telefoon ...	3 445
Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen ...	1 134
Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen :	
— C.B.B. ...	2 627
— Kleine uitgaven ...	2 250
Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties :	
— C.B.B. ...	1 775
— Andere ...	8
Totaal ...	13 771

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	13,1	12,2	24,3	19,6	Algemene werkingskosten ... 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Mazout ...	560 000
Gaz ...	2 900 000
Essence ...	980 000
Electricité ...	8 600 000
Charbon ...	—
Total ...	13 040 000
Arrondi à ...	13 100 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Stookolie ...	560 000
Gas ...	2 900 000
Benzine ...	980 000
Elektriciteit ...	8 600 000
Kolen ...	—
Totaal ...	13 040 000
Afgerond op ...	13 100 000

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(En millions de francs)

Art. 12.04. — *Huur van mecanografische installaties.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11,1	1,4	1,6	1,4	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à la location d'appareils mécanographiques pour divers services du Département.

En 1984, ce crédit comprend 9,6 millions pour l'informatique (imputé au 12.02 jusqu'en 1983).

Krediet bestemd voor het huren van mecanografische toestellen voor verschillende diensten van het Departement.

In 1984 bevat dit krediet 9,6 miljoen voor informatika (aangerekend op 12.02 tot 1983).

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10,1	11,8	13,0	12,1	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen frank)

	Services généraux — Algemene Diensten	Expansion économique — Economische expansie	Réglementation — Reglementering	Affaires sociales — Sociale Zaken	Totaux — Totalen
Abonnements, titres de transport et transports divers. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en verschillend vervoer...</i>	303	595	607	2 277	3 782
Indemnités kilométriques pour véhicules personnels. — <i>Kilometervergoedingen voor persoonlijke voertuigen</i>	70	99	446	430	1 045
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	169	397	677	1 877	3 120
Missions à l'étranger. — <i>Zendingen naar het buitenland</i>	198	—	—	—	198
Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen</i> ...	1 885	—	—	—	1 885
Indemnités pour charges réelles et dégâts matériels. — <i>Vergoeding voor werkelijke lasten en materiële schade</i>	50	—	—	—	50
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 675	1 091	1 730	4 584	10 080
Arrondi à — <i>Afgerond op</i>					10 100

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.*
— *Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet
122 Location de bâtiments	64,9	62,1
Crédits supplémentaires années antérieures.		(6,2)

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition des services du Département.

	En milliers de francs
1. Biens immeubles dont la location est assurée par la Régie des Bâtiments :	
W.T.C. et autres	63 940
2. Majoration de 1,5 %	959
3. Biens immeubles appartenant à l'Etat sous contrôle de la Régie des Bâtiments	
Total	64 899
Arrondi à	64 900

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.* — *Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1982
	Engagements — Vastleggingen
Huur van gebouwen	53,5
Bijkredieten vroegere jaren.	53,5

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van de diensten van het Departement.

	In duizend-tallen frank
1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen :	
W.T.C. en andere	63 940
2. Opslag 1,5 %	959
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	
Totaal	64 899
Afgerond op	64 900

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.20. — *Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des Classes moyennes.*

(En millions de francs)

Art. 12.20. — *Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,2	0,2	0,2	—	Specifieke aankopen 123

Ce crédit s'élevant à 200 000 francs est destiné à l'acquisition de décorations, médailles et autres prix pour concours, expositions, etc., organisés dans le cadre de la promotion des classes moyennes.

Dit krediet dat 200 000 frank bedraagt, is bestemd voor de aankoop van eretekens, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen, enz., die ingericht worden in het kader van de bevordering van de middenstand.

Art. 12.21. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours.*

Art. 12.21. — *Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, congressen en wedstrijden.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,6	0,6	0,2	0,2	Specifieke aankopen 123
Initiative nouvelle	—	2,1	—	—	Nieuw initiatief.

Art. 12.22. — *Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'I.N.A.M.I pour compte du Ministère des Classes moyennes.*

Art. 12.22. — *Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het R.I.Z.I.V. voor rekening van het Ministerie van Middenstand verricht.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnan- ceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	2,5	2,5	1,3	1,1	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

L'article 35 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants prévoit que les prestations familiales en faveur des tributaires handicapés sont accordées après constatation par un médecin du service du contrôle médical de l'I.N.A.M.I. de la durée et du degré de l'incapacité de travail des enfants concernés.

(Lorsqu'il s'agit d'enfants d'indépendants, les frais des examens médicaux sont pris en charge par le Ministère des Classes moyennes.)

Crédit sollicité: 2 500 000 francs.

2 500 examens médicaux à 1 000 francs.

Artikel 35 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen bepaalt dat de kinderbijslag ten gunste van minder-valide rechtgevendens wordt toegekend na vaststelling door een geneesheer van de dienst voor geneeskundige controle van het R.I.Z.I.V. van de graad en de duur van de arbeidsongeschiktheid van de betrokken kinderen.

(Wanneer het gaat om kinderen van zelfstandigen, worden de kosten van de medische onderzoeken op de begroting van het Ministerie van Middenstand ingeschreven.)

Aangevraagd krediet: 2 500 000 frank.

2 500 medische onderzoeken aan 1 000 frank.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — *Subventions à la Commission nationale des Métiers d'Art, à ses commissions spécialisées et à tous autres organismes chargés, par elle, de missions en matière de métiers d'art.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — *Subsidies aan de Nationale commissie voor Kunstambachten, aan haar gespecialiseerde commissies en aan alle andere organismen, door haar belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet			
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions sans but lucratif au service des entreprises 	1,5	2,0	1,3	1,1	Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen zonder winstgevend doel ten dienste van bedrijven. 323

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leur action spécialisée. Cette action est surveillée et orientée par le département.

Le crédit se répartit comme suit :

	En milliers de francs
— Commissions spécialisées et organisme chargé de promouvoir la commercialisation des métiers d'art belge	1 200
— Autres organismes chargés de missions nationales en matière de métiers d'art	300
Total	1 500

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs)

Dit krediet moet de organismen belast met een opdracht inzake kunstambachten, toelaten hun gespecialiseerde actie voort te zetten. Deze actie wordt gevolgd en gericht door het Departement.

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	In duizend-tallen frank
— Gespecialiseerde commissies en organisme belast met het bevorderen van de commercialisatie van de Belgische kunstambachten	1 200
— Andere organismen, belast met nationale opdrachten inzake kunstambachten	300
Totaal	1 500

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn oongestelden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.1 Autres transferts aux ménages	0,4	0,2	0,2	0,1	Andere overdrachten aan gezinnen ... 336.1

Prévision destinée à faire face aux paiements que le département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés par lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

Cet article concerne principalement les suites découlant des accidents de la circulation causés par les voitures du Département qui, à cause de leur caractère aléatoire, sont difficiles à évaluer avec précision.

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.01. — *Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles*

(En millions de francs)

Vooruitzicht bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en aangestelden, door dewelke de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake komt.

Dit artikel heeft bijzonder betrekking op de gevolgen van verkeersongevallen veroorzaakt door de wagens van het Departement, welke, gezien hun toevallige aard, moeilijk precies te ramen zijn.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.01. — *Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays	0,2	0,2	0,2	—	Internationale instellingen in het binnen-land. 341

La participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme s'élève à 200 000 francs.

Het aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme bedraagt dat 200 000 frank.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseArt. 41.01. — *Subvention à l'Institut économique et social
des Classes moyennes.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut
voor de Middenstand.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
410 Transfert de revenus aux fonds, etc. ...	129,8	121,6	125,5	125,5	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Le projet de budget dudit Institut pour 1984 s'établit comme suit :

(En milliers de francs)

Het begrotingsontwerp van genoemd instituut voor het dienstjaar 1984 luidt als volgt :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Recettes :					Ontvangsten :
46 Subvention de l'Etat destinée à permettre à l'Institut économique et social des Classes moyennes de remplir sa mission	129 800	121 600	125 500	125 500	Subsidie van de Staat bestemd voor de uitvoering van zijn taak door het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand. 46
161 Vente de brochures, services rendus et recettes occasionnelles	6 000	6 000	5 400	5 400	Verkoop van brochures, verstrekte diensten en toevallige ontvangsten. 161
Totaux	135 800	127 600	130 900	130 900	Totalen.
Dépenses :					Uitgaven :
I. Conseil d'administration, Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commissions					I. Beheerraad, Bureau, Wetenschappelijk Comité, Technisch Comité, Commissies
121 Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle	355	400	446	446	Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle. 121
II. Frais de personnel					II. Personeelskosten
110 Rémunérations, charges sociales, service social	104 475	98 800	97 603	97 603	Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst. 110
121 Frais de déplacements	3 100	3 400	3 990	3 990	Verplaatsingskosten 121
III. Frais de locaux					III. Kosten voor lokalen
121 Loyer, matériel, entretien, contributions	14 850	14 000	13 900	13 900	Huur, materieel, onderhoud, belastingen. 121
IV. Frais de bureau					IV. Bureaukosten
121 Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphones	5 100	4 220	5 430	5 430	Bureaubenodigheden, meubilair, machines, telefoon. 121
V. Frais de documentation et d'information					V. Documentatie- en informatiekosten
121 Abonnements, acquisition d'ouvrages ...	2 600	2 200	2 660	2 660	Abonnementen, aankoop van werken ... 121

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)		
Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
VI. Frais de publication					VI. Publikatiekosten
121	1 700	1 500	2 350	2 350	 121
VII. Honoraires d'avocats, experts, jurys d'exams, impôts, taxes communales et provinciales					VII. Erelonen van advocaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen
121	70	80	80	80	 121
VIII. Actions d'assistance					VIII. Activiteiten van bijstand
121	3 250	2 700	4 041	4 041	 121
IX. Comité socio-économique pour la distribution					IX. Socio-economisch comité voor de distributie
121	300	300	400	400	 121
Totaux	135 800	127 600	130 900	130 900	Totalen.

Art. 41.02. — Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes
et aux Chambres des Métiers en Négoces.

Art. 41.02. — Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand
en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.

(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		
Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	74,2	68,3	63,6	62,4	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil supérieur des
Classes moyennes ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hoge Raad voor de
Middenstand, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Il se justifie comme suit :

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)		
Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
A. — Conseil supérieur des Classes moyennes					A. — Hoge Raad voor de Middenstand
RECETTES					ONTVANGSTEN
46 Subvention de l'Etat	18 967	17 681	16 090	16 090	Subsidies van de Staat 46
DEPENSES					UITGAVEN
110 Traitements et charges sociales	13 700	12 631	11 850	11 850	Wedden en sociale lasten 110
121 Frais d'aménagement	300	300	300	300	Inrichtingskosten 121
121 Frais de bureau	800	800	800	800	Bureaustkosten 121

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien	2 844	2 670	1 765	1 765	Huur, verlichting, verwarming en onder- 121 houd.
121 Documentation	186	175	170	170	Documentatie 121
121 Frais de déplacements, représentation, je- tons de présence	1 132	1 100	1 200	1 200	Verplaatsingskosten, representatie, pre- 121 sentiegelden.
121 Frais divers	5	5	5	5	Verskillende onkosten 121
Totaux	18 967	17 681	16 090	16 090	Totalen.
B. — Chambres des Métiers et Négoces					
RECETTES					
46 Subvention de l'Etat... ..	54 447	50 582	46 310	46 310	Subsidie van de Staat 46
DEPENSES					
110 Traitements et charges sociales	36 500	33 132	30 660	30 660	Wedden en sociale lasten 110
121 Loyer et frais d'occupation	7 600	7 300	7 500	7 500	Huur en woonkosten 121
121 Frais d'installation	800	800	800	800	Installatiekosten 121
121 Frais de bureau	4 500	4 400	4 300	4 300	Bureaукosten 121
121 Documentation	700	650	650	650	Documentatie 121
121 Déplacements, représentation... ..	1 347	1 300	1 300	1 300	Verplaatsingen, representatie 121
121 Charges financières, divers	3 000	3 000	1 100	1 100	Financiële lasten, allerlei 121
121 Information et coordination	—	—	—	—	Informatie en coördinatie 121
Totaux	54 447	50 582	46 310	46 310	Totalen.
Récapitulation :					
Conseil supérieur des Classes moyennes	18 967	17 681	16 090	16 090	Hoge Raad voor de Middenstand.
Chambres des Métiers et Négoces... ..	54 447	50 582	46 310	46 310	Kamers van Ambachten en Neringen.
Totaux	73 414	68 263	62 400	62 400	Totalen.
Arrondi à	73 500	68 300	62 400	62 400	Afgerond op.
Initiatives nouvelles :					
a) Conseil supérieur	—	—	—	—	a) Hoge Raad.
b) Chambres	700	—	1 200	—	b) Kamers.
Totaux	74 200	68 300	63 600	62 400	Totalen.

Art. 41.03. — *Transfert au Fonds d'Expansion économique
et de Reconversion régionale.*

(En millions de francs)

Art. 41.03. — *Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie
en de Regionale Reconversie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	398,5	350,6	521,0	521,0	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale (art. 60.01 A du Titre IV, section I).

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale

Art. 42.01. — *Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants* (art. 6).

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983
	Crédit initial	Crédit ajusté
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet
425 Allocations familiales	4 689,7	4 091,0
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	—	(0,1)

Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (art. 60.01 A van Titel IV, sectie I).

Inkomensoverdrachten aan de instellingen voor de sociale zekerheid

Art. 42.01. — *Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen* (art. 6).

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1982	
	Engagements	Ordonnancements
	Vastleggingen	Ordonnanceringen
Kinderbijslagen	4 001,3	4 001,3
Bijkredieten voor vroegere jaren.	—	—

		En milliers de francs
Le crédit se décompose comme suit :		
1. Subvention de base (loi du 29 mars 1976, art. 6 (Coefficient de liquidation 1,4859)		3 258 400
2. Supplément pour indexation, coefficient de liquidation 2,6388		2 528 172
Total		5 786 572
Arrondi à		5 786 600

3. Suite au ralentissement de l'inflation, l'indexation peut être basée sur le coefficient 2,6175 soit 0,81% de réduction, soit une réduction de 46 900

4. Suite à la retenue forfaitaire de 375 francs en 1984 (Allocations familiales) la subvention peut être réduite de 1 050 000
Soit une subvention de 4 689 700

Art. 42.02. — *Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants.*

(En millions de francs)

		In duizendtallen frank
Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :		
1. Basistoelage (wet van 29 maart 1976, art. 6 (Vereffeningscoëfficiënt 1,4859)		3 258 400
2. Toeslag voor indexverhoging, vereffeningscoëfficiënt 2,6388		2 528 172
Totaal		5 786 572
Afgerond op		5 786 600

3. Gevolg van de vertraging van de inflatie, mag de indexering gebaseerd worden op de coëfficiënt 2,6175 hetzij een vermindering van 0,81% of een vermindering van 46 900

4. Gevolg van de forfaitaire afhouding van 375 frank in 1984 (Kinderbijslag) mag de toelage verminderd worden met 1 050 000
Hetzij een toelage van 4 689 700

Art. 42.02. — *Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983
	Crédit initial	Crédit ajusté
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet
421 Pensions de retraite et de survie	282,7	940,8

Ce crédit est inscrit en exécution de l'article 3, § 3, deuxième alinéa, de la loi de redressement relative aux Classes moyennes du 10 février 1981.

Il est obtenu comme suit :

a) intérêts 1984 de la dette cumulée non encore amortie	F 2 321 000 000
b) à déduire :	
— le boni cumulé présumé du régime des prestations familiales	1 396 200 000
— produit du prélèvement forfaitaire sur allocations familiales	534 300 000
— réduction de 0,81% sur les dépenses	107 800 000
Total	F 282 700 000

Dit krediet wordt ingeschreven ter uitvoering van artikel 3, § 3, tweede lid, van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand.

Het wordt als volgt bekomen :

a) renten 1984 van de nog niet afgeslost gecumuleerde schuld	F 2 321 000 000
b) af te trekken :	
— het vermoedelijk gecumuleerd boni van de gezinsuitkeringsregeling	1 396 200 000
— opbrengst van de forfaitaire afhouding op de kinderbijslag	534 300 000
— vermindering van 0,81% op de uitkeringen	107 800 000
Totaal	F 282 700 000

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Art. 44.01. — *Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes.*

(En millions de francs)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 44.01. — *Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
443 Contributions aux frais de fonctionnement de l'enseignement	24,9	24,9	25,3	24,7	Bijdragen voor werkingskosten van het 443 onderwijs.

Ce crédit se décompose comme suit :

En milliers de francs

Frais généraux de formation professionnelle :	
A. — Personnel	17 100
B. — Comité et commissions :	
Frais d'organisation et de fonctionnement des Commissions nationales	7 500
C. — Frais de représentation et d'organisation relatifs à des activités sur le plan national et international	300
Total	24 900

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

In duizendtallen frank

Algemene kosten beroepsopleiding :	
A. — Personeel	17 100
B. — Comité en commissies :	
Werkings- en organisatiekosten van de Nationale Commissies	7 500
C. — Vertegenwoordigings- en organisatiekosten van activiteiten op het nationaal en internationaal vlak	300
Totaal	24 900

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti	—	—	—	—	Niet verdeeld 01

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Classes moyennes

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet* (pour mémoire).

(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Middenstand

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	—	—	0,3	0,3	Aankoop van vervoermaterieel (autovoertuigen) 741
742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel)	—	—	0,5	0,5	Aankoop van ander materieel (machines, meubilair, materieel) 742
Totaux	—	—	0,8	0,8	Totalen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1984	1983	1982		Rubriek
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	—	—	200	200	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	100	100	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—	—	200	200	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre	—	—	300	300	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux	—	—	800	800	Totalen.

Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics
et des Classes moyennes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare werken
en van Middenstand

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	0,2	0,4	—	—	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	0,2	0,4	—	—	Totalen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1984	1983	1982		Rubriek
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	200	400	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre	—	—	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux	200	400	—	—	Totalen.

Section 11

Dépenses de cabinet
du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennesCHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor MiddenstandHOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancingen	
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	0,3	0,3	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel (autovoertuigen).
742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel)	0,2	0,2	—	—	742 Aankoop van ander materieel (machines, meubilair, materieel).
Totaux	0,5	0,5	—	—	Totaal.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1984	1983	1982		Rubriek
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancingen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	100	100	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	100	100	—	—	3. Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre	300	300	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux	500	500	—	—	Totaal.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseArt. 61.01. — *Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la
Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de
bureaux.*

(En millions de francs)

Sectie 31

Eigenlijk departement

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 61.01. — *Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door
de Kamer van Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop
van een verdieping bureaus.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entre- prise soumises à la loi du 16 mars 1954	0,3	0,2	0,2	0,2	Vermogensoverdrachten aan openbare in- 613 stellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onder- worpen.

Crédit destiné à l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des
Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.Krediet bestemd voor de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van
Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een
verdieping bureaus.Art. 61.02. — *Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la
Chambre des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un immeuble.*Art. 61.02. — *Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door
de Kamer van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop
van een pand.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entre- prise soumises à la loi du 16 mars 1954	0,2	0,2	0,1	0,1	Vermogensoverdrachten aan openbare in- 613 stellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onder- worpen.

Le crédit est destiné à l'amortissement du capital emprunté par la la Chambre
des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un immeuble.Het krediet is bestemd voor de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer
van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een
pand.

Art. 61.03. — *Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un immeuble.*

(En millions de francs)

Art. 61.03. — *Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een pand.*

(in miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise soumises à la loi du 16 mars 1954	0,2	0,2	0,2	0,2	Vermogensoverdrachten aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen. 613

Le crédit est destiné à l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un immeuble.

Het krediet is bestemd voor de delging van de lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een pand.

Art. 61.04. — *Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces du Hainaut en vue de l'achat de locaux.*

(En millions de francs)

Art. 61.04. — *Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Henegouwen met het oog op de aankoop van lokalen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise soumises à la loi du 16 mars 1954	0,3	0,1	—	—	Vermogensoverdrachten aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen. 613

Crédit destiné à l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces du Hainaut en vue de l'achat de locaux.

Krediet bestemd voor de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Henegouwen met het oog op de aankoop van lokalen.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
742 Achats d'autre matériel	2,5	3,5	2,6	1,2	Aankoop ander materieel 742

	En milliers de francs		In duizend- tallen frank
Achat de machines et de mobilier par l'O.C.F.	900	Aankoop van machines en meubilair door bemiddeling van het C.B.B.	900
Achat de mobilier et matériel divers non livrables par l'O.C.F.	1 350	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	1 350
Remplacement d'une voiture	250	Vervanging van een auto	250
Total	2 500	Totaal	2 500

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

Art. 84.03. — Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi du 1^{er} mars 1976, réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid

Art. 84.03. — Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van de Instituten, voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
843 Octrois de crédits aux organismes d'intérêt public	1,2	0,9	—	—	Kredietverleningen aan instellingen van openbaar nut. 843

Ces dépenses servent à avancer les sommes nécessaires à l'organisation des premières élections désignant les membres des organes de chaque institut. Il s'agit d'avances récupérables.

Deze uitgaven dienen om de nodige sommen voor te schieten voor de inrichting van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van ieder instituut. Het betreft terugvorderbare voorschotten.

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*
(Transfert de l'article 41.03 — Titre I — section 31)

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie
en voor regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967).*
(Transfer van artikel 41.03 — Titel I — sectie 31)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984 Crédit initial — Oorspronk. krediet	1983 Crédit ajusté — Aangepast krediet	1982	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	23 346	156 866	Overgedragen saldo 990
370 Recettes fiscales affectées	—	—	—	Toegewezen fiscale ontvangsten 370
460 Transfert de l'article 41.03 de la section 31 du Titre I — Dépenses courantes	398 500	{ 171 000 350 600	350 000	Overdrachten van artikel 41.03 van sectie 31 van Titel I — Lopende uitgaven. 460
Totaux	398 500	544 946	506 866	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
312 Subventions en exécution de la loi de redresse- ment du 10 février 1981 relative aux Clas- ses moyennes modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique : primes de premier établissement et suppléments de subventions en capital, en intérêts et de primes d'emploi	374 700	526 346	468 420	Toelagen op grond van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand en tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering : pre- mies van eerste vestiging en aanvullende kapitaalpremies rentetoeelagen en arbeids- plaatspremies. 312
323 Subventions aux organismes et institutions s'occupant de recherche appliquée, d'assis- tance technique, de promotion commercia- le et d'information au profit du secteur « Classes moyennes »	7 000	6 500	3 825	Subsidies aan instellingen en organismen die zich bezighouden met het toegepast onder- zoek, technische bijstand, handelspromotie en informatie ten voordele van de sector « Middenstand ». 323
125 Frais d'études économiques	—	—	—	Kosten voor economische studies 125
01 Autres dépenses :				Andere uitgaven : 01
— Fonds de garantie	16 600	11 900	11 275	— Waarborgfonds.
— Crédit en faveur des commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publi- que, une diminution importante de leur chiffre d'affaires.	200	200	—	— Krediet ten gunste van de handelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut.
— Prototypes	—	—	—	— Prototypes.
Totaux	398 500	544 946	483 520	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	23 346	Nieuw saldo 950

Ce crédit est destiné à couvrir :

Les subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique, à savoir :

	En milliers de francs
I. — Les frais de fonctionnement du Fonds de garantie au sein de la C.N.C.P.	16 600
II. — Les subventions pour le relèvement, la promotion économique et technique du secteur « Classes moyennes », pour l'information, l'assistance technique et l'aide à la gestion des petites et moyennes entreprises, les études économiques et autres dépenses	7 000
III. — Facilités de crédit en faveur des commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires.	200
IV. — Subventions en exécution de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique; primes de premier établissement et suppléments et subventions en capital, en intérêts et de primes d'emploi	374 700
Total	398 500

CHAPITRE II

FONDS DE REMploi DE CREDITS BUDGETAIRES

Art. 63.01.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948).*

(En milliers de francs)

Dit krediet moet dienen voor de betaling van :

Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde hun doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en hun deelneming aan de economische expansie te verzekeren, te weten :

	In duizendtallen frank
I. — De werkingskosten van het Waarborgfonds in de schoot van de N.K.B.K.	16 600
II. — De subsidies voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de sector « Middenstand », voor de informatie, de technische bijstand en de steun aan het beheer van de kleine en middelgrote ondernemingen, de economische studies en andere uitgaven	7 000
III. — Kredietmogelijkheden ten gunste van de handelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut.	200
IV. — Toelagen op grond van de herstelwet van van 10 februari 1981 inzake de Middenstand, houdende wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering: premies van eerste vestiging en aanvullende kapitaalpremies, rentetoelagen en arbeidsplaatspremies	374 700
Totaal	398 500

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.01.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984 Crédit initial — Oorspronk. krediet	1983 Crédit ajusté — Aangepast krediet	1982	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	48	68	23	Overgedragen saldo 990
460 Transfert de l'article 11.05 Section 31, Titre I	—	100	—	Transfer van artikel 11.05 Sectie 31, Titel I. 460
870 Remboursement de prêts par les agents ...	120	110	130	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden. 870
Totaux	168	278	153	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
820 Octroi de prêts aux agents	120	230	85	Toekenning van leningen aan de personeelsleden. 820
950 Solde à nouveau	48	48	68	Nieuw saldo 950

Le présent article ne pourra être alimenté que par les remboursements de prêts consentis au personnel du Département, en application de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 créant un service social au sein du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948 en réglant l'organisation et le fonctionnement.

Le Département dispose à cet effet d'un crédit à l'article 11.05 de la section 31 de son budget.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

Onderhavig artikel zal maar kunnen gestijfd worden door terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel van het Departement, in toepassing van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand en van het ministerieel besluit van 1 december 1948 houdende regeling van de organisatie en van de werking ervan.

Het Departement beschikt te dien einde over een krediet op artikel 11.05 van sectie 31 van zijn begroting.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van zeer moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.01.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984 Crédit initial — Oorspronk. krediet	1983 Crédit ajusté — Aangepast krediet	1982	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	132	132	110	Overgedragen saldo 990
080 Versements	1 200	1 200	1 009	Stortingen... .. 080
Totaux	1 332	1 332	1 119	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Paiement des rémunérations et indemnités.	1 200	1 200	987	Betaling van de bezoldigingen en vergoedingen. 030
Totaux	1 200	1 200	987	Totalen.
950 Solde à nouveau	132	132	132	Nieuw saldo 950

Les recettes proviennent de versements opérés par la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut économique et social des Classes moyennes, l'Institut national d'assurances sociales pour Travailleurs indépendants, le bureau central de Crédit hypothécaire, l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité, le Conseil supérieur des Classes moyennes et les Chambres des Métiers et Négoces.

L'existence d'un solde est due aux versements opérés dans les derniers jours du mois de décembre et dont le transfert n'a pu être opéré avant le 1^{er} janvier de l'année suivante.

Art. 66.02.A. — *Produit d'emprunts utilisés pour l'amortissement de la dette cumulée du régime des pensions des indépendants.*

(En milliers de francs)

De ontvangsten komen voort uit de stortingen gedaan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de Hoge Raad voor de Middenstand en de Kamers voor Ambachten en Neringen.

Het voorkomen van een saldo is te wijten aan stortingen, gedaan in de laatste dagen van de maand december, waarvan de overschrijving niet kon gedaan worden vóór 1 januari van het volgend jaar.

Art. 66.02.A. — *Leningsopbrengsten aangewend tot aflossing van de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984 Crédit initial — Oorspronk. krediet	1983 Crédit ajusté — Aangepast krediet	1982	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
96 Produit d'emprunts... ..	2 400 000	2 400 000	2 400 000	Leningsopbrengsten 96
Total	2 400 000	2 400 000	2 400 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
62 Transferts de capitaux à la sécurité sociale.	2 400 000	2 400 000	2 400 000	Kapitaaloverdrachten aan de sociale zekerheid. 421
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

En exécution de l'article 3, § 2 de la loi de redressement relative aux Classes moyennes du 10 février 1981 et de l'arrêté royal du 26 mars 1981 relatif au plan d'amortissement de la dette cumulée du régime de pension des travailleurs indépendants, une tranche de 2,4 milliards de francs doit être prévue à cet article pour amortir en 1984 cette dette pour le produit des emprunts.

In uitvoering van artikel 3, § 2 van de herstellwet inzake de Middenstand van 10 februari 1981 en van het koninklijk besluit van 26 maart 1981 houdende het plan tot aflossing van de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen dient in 1984 een schijf van 2,4 miljard voortkomende van leningsopbrengsten op dit artikel te worden gestort, om de aflossing van deze schuld te dekken.

Art. 66.04.B. — Fonds spécial destiné à assurer l'équilibre financier des organismes de Sécurité sociale (pour mémoire).

(En milliers de francs)

Art. 66.04.B. — Bijzonder fonds tot verzekering van het financieel evenwicht van de sociale zekerheidsinstellingen (pro memorie).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984 Crédit initial — Oorspronk. krediet	1983 Crédit ajusté — Aangepast krediet	1982	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	100 000	Overgedragen saldo 990
47 Transferts de revenus à la Sécurité sociale.	—	—	—	Inkomstenoverdrachten aan de Sociale Zeker- heid. 47
Totaux	—	—	100 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
214 Intérêts de la dette des pouvoirs publics sur dette non publique	—	—	100 000	Interesten van de schuld van de openbare be- 214 sturen op niet openbare schuld.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo. 950

En application du paragraphe 3 de l'article 1^{er} de la loi-programme 1981 du 2 juillet 1981, il a été institué dans la section particulière du budget du Ministère des Classes moyennes pour 1981, un fonds spécial destiné à réaliser l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale.

Le crédit en question doit servir à la couverture partielle des intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime des pensions des travailleurs indépendants.

Art. 66.05.C. — Remploi du montant des cotisations sociales de solidarité à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation en vue des mesures de redressement économique et social des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants (pour mémoire).

(En milliers de francs)

Bij toepassing van paragraaf 3 van artikel 1 van de programmawet 1981 van 2 juli 1981 werd in de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor 1981 een bijzonder fonds geopend dat in het financieel evenwicht van de sociale zekerheidsinstellingen moet voorzien.

Het krediet in kwestie moet dienen tot gedeeltelijke dekking van de intresten van de gecumuleerde en nog niet gedelde schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen.

Art. 66.05.C. — Wederbelegging van de sommen van de sociale solidariteitsbijdragen ten laste van de genietters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn met het oog op de maatregelen voor het economisch en sociaal herstel van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen (pro memorie).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984 Crédit initial — Oorspronk. krediet	1983 Crédit ajusté — Aangepast krediet	1982	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
460 Versements	—	200 000	1 389 000	Stortingen... .. 460
Total	—	200 000	1 389 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
313 Transferts aux institutions sans but lucratif au service des entreprises :				Overdrachten aan de instellingen zonder 313 winstoogmerk ten dienste van bedrijven :
a) à concurrence de 85% au Fonds de partici- pation au capital des petites et moyennes entreprises, créé au sein de la Caisse Natio- nale de Crédit Professionnel par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique;	—	170 000	1 180 650	a) ten belope van 85% ten gunste van het Participatiefonds in het kapitaal van de kleine en middelgrote ondernemingen, op- gericht in de schoot van de Nationale Kas voor Beroepskrediet door de wet van 4 au- gustus 1978 voor de economische her- oriëntering;
b) à concurrence de 15% en faveur du Fonds Agricole créé par la loi du 29 juillet 1955, pour l'octroi des subventions d'intérêt aux investissements agricoles et horticoles et de primes à l'installation des jeunes.	—	30 000	208 350	b) ten belope van 15% ten gunste van het Landbouwfonds opgericht door de wet van 29 juli 1955, om rentetoeelagen toe te staan voor investeringen in land- en tuin- bouw, alsmede vestigingspremies ten gun- ste van de jongeren
Totaux	—	200 000	1 389 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Section II
Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

Art. 70.01.C. — Restaurants et réfectoires.

(En milliers de francs)

Sectie II
Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.01.C. — Restaurants en refters.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984 Crédit initial — Oorspronk. krediet	1983 Crédit ajusté — Aangepast krediet	1982	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	258	258	256	Overgedragen saldo 990
030 Opérations internes	2 800	2 600	2 099	Interne verrichtingen 030
Totaux	3 058	2 858	2 355	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
080 Dépenses internes	2 200	2 600	2 097	Interne uitgaven 080
Totaux	2 200	2 600	2 097	Totalen.
950 Solde à nouveau	858	258	258	Nieuw saldo 950

Montant des recettes et des dépenses à rattacher à cet article pour les besoins des réfectoires du Département.

Bedrag der ontvangsten en uitgaven te hechten aan dit artikel voor de behoeften van de refters van het Departement.

**TABLEAU SYNTHETIQUE
DES CADRES ET DES EFFECTIFS**

**SYNTHETISCHE TABEL
VAN DE PERSONEELSFORMATIE EN -BEZETTING**

TABLEAU SYNTHETIQUE DES CADRES ET DES EFFECTIFS

(Estimation des coûts en millions de francs)

ADMINISTRATION — BESTUUR	Secrétariat général — Secretariaat-generaal					Administr. des services généraux — Administr. der algemene diensten					Administr. des affaires sociales — Administr. der sociale zaken				
	Effectif — Bezetting					Effectif — Bezetting					Effectif — Bezetting				
	Cadre — Kader	Agents définis — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Agents définis — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Agents définis — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming
SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN															
Niveau 1 : — Niveau 1 :															
A. — Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-gene- raal... ..	1	1	—	—	0,9	3	(¹) 2	—	—	1,5	2	2	—	—	1,5
B. — Autres rangs. — Andere rangen	11	8	—	1	4,0	14	11	2	1	5,1	28	23	2	1	10,0
Niveau 2. — Niveau 2	3	3	—	—	0,7	42	46	2	7	12,5	68	58	—	1	13,4
Niveau 3. — Niveau 3	7	6	—	—	1,0	32	34	1	4	7,0	19	16	1	—	3,1
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	39	34	1	5	6,1	4	—	—	—	—
Totaux. — Totalen.	22	18	—	1	6,6	130	127	6	17	32,2	121	99	3	2	28,0
SERVICES TEMPORAIRES — TIJDELIJKE DIENSTEN															
DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING															
Niveau 1 : — Niveau 1 :															
A. — Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-gene- raal... ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
B. — Autres rangs. — Andere rangen	—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,2
Niveau 2. — Niveau 2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 3. — Niveau 3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,1	—	1	—	—	0,1
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen.	—	1	—	—	0,1	—	1	—	—	0,1	—	2	—	—	0,3
PERSONNEL AUXILIAIRE — HULPPERSONEEL															
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen.	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3	—	—	—	—	—
Totaux généraux. — Algemene totalen.	22	19	—	1	6,7	130	128	6 + 2 nett.	17	32,6	121	101	3	2	28,3

(¹) Dont un adjoint linguistique non compris dans les « fonctionnaires d'un autre rang ».

SYNTHETISCHE TABEL VAN DE PERSONEELSMFORMATIE EN -BEZETTING

(Kostenraming in miljoenen frank)

Administr. de la réglementation Administr. der reglementering					Administr. de la formation profes. Administr. voor beroepsopleiding					Administr. de l'expansion écon. Administr. voor econ. expansie					Total pour le département Totaal voor het departement				
Effectif — Bezetting					Effectif — Bezetting					Effectif — Bezetting					Effectif — Bezetting				
Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	5	—	—	3,9
19	14	4	—	7,1	3	2	—	—	0,7	5	5	1	4	3,5	80	63	9	7	30,4
31	26	2	3	7,0	4	3	—	—	0,7	4	5	—	2	1,6	152	141	4	13	35,9
31	26	2	6	6,1	3	3	—	—	0,6	5	4	—	3	1,2	97	89	4	13	19,0
12	10	1	—	1,7	1	—	—	—	—	1	2	—	—	0,3	57	46	2	5	8,1
94	76	9	9	21,9	11	8	—	—	2,0	15	16	1	9	6,6	393	344	19	38	97,3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	0,4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	0,2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	0,6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	0,3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	0,3
94	77	9	9	22,0	11	8	—	—	2,0	15	16	1	9	6,6	393 + 2 nett.	349 4 2 nett.	19	38	98,2

(1) Waarvan één taaladjunct niet inbegrepen in de « ambtenaren van een andere rang ».

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1983-1984

BUDGET

**du Ministère des Classes moyennes
pour l'année budgétaire 1984**

ANNEXES

INDEX

Tableau comparatif des dépenses	2
Tableau récapitulatif	24

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1983-1984

BEGROTING

**van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1984**

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabel	24

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1983 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Classes moyennes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—	—	—	0,1 (1,8)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire) ...	—	—	—	5,7 (47,1)	—	—
Totaux pour le § 1.		—	—	—	5,8 (48,9)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer de biens immobiliers (pour mémoire)	—	—	—	— (1,6)	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	0,7 (7,6)	—	—
Totaux pour le § 2.		—	—	—	0,7 (9,2)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	6,5 (58,1)	—	—
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.		—	—	—	6,5 (58,1)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reportés du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Réalisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>				1981 (Réalisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽²⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽²⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽²⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Middenstand

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1,8	—	1,8	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>).	11.01
44,8	—	33,0	—	6,6	38,4	—	2,0	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (<i>pro memorie</i>).	11.02
46,6	—	34,8	—	6,6	38,4	—	2,0	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

—	—	—	—	1,3	4,7	—	4,7	Huur van onroerende goederen (<i>pro memorie</i>).	12.06
1,0	—	0,9	—	0,1	0,9	—	—	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	12.07
8,8	—	8,8	—	0,2	8,9	—	2,0	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	12.19
9,8	—	9,7	—	1,6	14,5	—	6,7	Totalen voor § 2.	
56,4	—	44,5	—	8,2	52,9	—	8,7	Totalen voor hoofdstuk I.	
56,4	—	44,5	—	8,2	52,9	—	8,7	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1983 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelyke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 02

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la
Communauté française

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 1.		—	—	—	— (—)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 2.		—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.		—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

Sectie 02

Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan
en Adjunct voor de
Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	1,9	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>).	11.01
—	—	—	—	8,4	49,6	—	3,1	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (<i>pro memorie</i>).	11.02
—	—	—	—	8,4	51,5	—	3,1	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

—	—	—	—	1,8	1,8	—	—	Huur van onroerende goederen (<i>pro memorie</i>).	12.06
—	—	—	—	2,5	10,4	—	1,0	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	12.19
—	—	—	—	4,3	12,2	—	1,0	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	12,7	63,7	—	4,1	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	12,7	63,7	—	4,1	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1983 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 03

**Dépenses de Cabinet
du Ministre des Travaux publics
et des Classes moyennes**

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	13,0	—	—	13,4 (—)	—	—
	Totaux pour le § 1.	13,0	—	—	13,4 (—)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	2,1	—	—	1,8 (—)	—	—
	Totaux pour le § 2.	2,1	—	—	1,8 (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	15,1	—	—	15,2 (—)	—	—
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes	15,1	—	—	15,2 (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-ge-split- ste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽⁴⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-ge-split- ste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

Sectie 03

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Openbare
Werken
en van Middenstand

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarweden en vergoedingen van het perso- 11.02
neel van het Kabinet van de Minister.

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

Werkingskosten van het Kabinet ... 12.19

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 03. —
Kabinetsuitgaven van de Minister
van Openbare Werken
en van Middenstand.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1983 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
aux Classes moyennes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du
Cabinet du Secrétaire d'Etat

39,0

—

—

31,1

—

—

(—)

Totaux pour le § 1.

39,0

—

—

31,1

—

—

(—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06 Loyer des biens immobiliers

1,7

—

—

1,6

—

—

(—)

12.07 Frais de premier établissement du Cabinet
(pour mémoire)

—

—

—

0,5

—

—

(—)

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet

8,9

—

—

8,3

—

—

(—)

Totaux pour le § 2.

10,6

—

—

10,4

—

—

(—)

Totaux pour le chapitre I.

49,6

—

—

41,5

—

—

(—)

Totaux pour la section 11. — Dépenses
de Cabinet du Secrétaire d'Etat
aux Classes moyennes.

49,6

—

—

41,5

—

—

(—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Middenstand

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Staatssecretaris.	11.02
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------	--

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen	12.06
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------------------------	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (pro memorie).	12.07
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
---	---	---	---	---	---	---	---	---------------------------------------	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand.	
---	---	---	---	---	---	---	---	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1983 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel: 01. Administration centrale	292,7	—	—	271,8 (285,9)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat	0,5	—	—	0,8 (0,8)	—	—
11.05	Dépenses diverses de service social	3,4	—	—	3,7 (3,2)	—	—
Totaux pour le § 1.		296,6	—	—	276,3 (289,9)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires. Jetons de présence des personnes étrangères aux administrations... ..	5,3	—	—	5,3 (5,3)	—	—
12.02	Dépenses de consommation et dépenses d'entretien	52,0	—	—	57,3 (57,3)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	13,1	—	—	12,2 (12,2)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques.	11,1	—	—	1,4 (1,4)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat	10,1	—	—	11,8 (11,6)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers... ..	64,9	—	—	62,1 (50,3)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acqui- sitions de biens non durables	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.		156,5	—	—	150,1 (138,1)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

362,2	—	354,1	—	6,1	335,6	—	5,4	Bezoldigingen van het personeel: 01. Hoofdbestuur.	11.03
0,9	—	0,4	—	0,1	0,3	—	0,1	Allerhande toelagen aan het rijkspersoneel.	11.04
4,5	—	4,2	—	0,8	3,9	—	0,6	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.	11.05
367,6	—	358,7	—	7,0	339,8	—	6,1	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

5,9	—	3,7	—	1,4	4,2	—	1,6	Erelonen. Presentiegelden van niet tot de rijksdiensten behorende personen.	12.01
68,3	—	66,3	—	6,4	59,4	—	2,0	Verbruiksuitgaven en onderhoudsuitgaven.	12.02
24,3	—	19,6	—	5,4	6,5	—	4,4	Uitgaven voor energieverbruik, enz. ...	12.03
1,6	—	1,4	—	—	1,0	—	0,1	Huur van mecanografische installaties ...	12.04
13,0	—	12,1	—	1,3	12,1	—	1,5	Allerhande vergoedingen aan het Rijksperso- neel.	12.05
53,5	—	53,5	—	31,0	24,7	—	1,3	Huur van onroerende goederen ...	12.06
—	—	—	—	0,2	0,4	—	0,1	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aan- kopen van niet-duurzame goederen.	12.07
166,6	—	156,6	—	45,7	108,3	—	11,0	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1983 (Crédits adaptés et crédits mutuels) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20	Décorations spéciales, médailles, diplômes	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.21	Frais de participation et organisation d'expositions	0,6	—	—	2,7 (2,7)	—	—
12.22	Frais d'administration résultant d'examens médicaux	2,5	—	—	2,5 (2,8)	—	—
Totaux pour le § 2.		159,8	—	—	155,5 (143,8)	—	—
Totaux pour le chapitre 1.		456,4	—	—	431,8 (433,7)	—	—
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Autres subventions aux entreprises							
32.01	Métiers d'Art	1,5	—	—	2,0 (2,0)	—	—
Transferts de revenus aux ménages							
33.01	Indemnités diverses à des tiers	0,4	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Transferts de revenus à l'étranger							
34.01	Institut international des Classes moyennes	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		2,1	—	—	2,4 (2,4)	—	—
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
41.01	Institut économique et social des Classes moyennes	129,8	—	—	121,6 (122,2)	—	—
41.02	Conseil supérieur des Classes moyennes et Chambres des Métiers et Négoces	74,2	—	—	68,3 (68,6)	—	—
41.03	Transfert au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	398,5	—	—	350,6 (350,6)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.	
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (16)			(17)
0,2	—	—	—	0,1	—	—	—	Bijzondere eretekens, medailles, diploma's...	12.20	
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	Kosten van deelneming en organisatie van tentoonstellingen.	12.21	
1,3	—	1,1	—	2,3	2,3	—	2,3	Administratiekosten wegens medische onder- zoeken.	12.22	
168,3	—	157,9	—	48,1	110,6	—	13,3	Totalen voor § 2.		
535,9	—	516,6	—	55,1	450,4	—	19,4	Totalen voor hoofdstuk 1.		
HOOFDSTUK III										
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN										
Overige subsidies aan bedrijven										
1,3	—	1,1	—	0,5	0,9	—	0,5	Kunstambachten.	32.01	
Inkomensoverdrachten aan gezinnen										
0,2	—	0,1	—	0,1	0,2	—	0,1	Allerhande schadevergoedingen aan derden.	33.01	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland										
0,2	—	—	—	—	0,2	—	—	Internationaal Instituut voor de Midden- stand.	34.01	
1,7	—	1,2	—	0,6	1,3	—	0,6	Totalen voor hoofdstuk III.		
HOOFDSTUK IV										
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID										
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter										
125,5	—	125,5	—	—	132,0	—	—	Economisch en Sociaal Instituut voor de Mid- denstand.	41.01	
63,6	—	62,4	—	3,4	58,6	—	1,5	Hoge Raad voor de Middenstand en Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02	
521,0	—	521,0	—	—	87,6	—	—	Overdracht naar het Fonds voor de economi- sche expansie en de regionale reconversie.	41.03	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1983 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale							
42.01	Subvention annuelle relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants ...	4 689,7	—	—	4 091,0 (4 083,8)	—	—
42.02	Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants	282,7	—	—	940,8 (1 273,7)	—	—
Transferts de revenus à l'enseignement libre							
44.01	Subvention au Comité national de coordina- tion et de concertation de la formation per- manente des Classes moyennes	24,9	—	—	24,9 (24,8)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		5 599,8	—	—	5 597,2 (5 923,7)	—	—
CHAPITRE 01							
DIVERS							
Non réparti économiquement							
01.01	Crédit provisionnel indice des prix à la con- sommation et programmation sociale ...	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le chapitre 01.		—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.		6 058,3	—	—	6 031,4 (6 359,8)	—	—
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.		6 123,0	—	—	6 094,6 (6 417,9)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.		
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen						
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (16)			(17)	(18)

**Inkomensoverdrachten
aan de instellingen van sociale zekerheid**

4 001,3 — 4 001,3 — 208,3 4 308,8 — 124,6 Jaarlijkse toelage betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen. 42.01

1 389,0 — 1 389,0 — — — — — Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen. 42.02

**Inkomensoverdrachten
aan het vrij onderwijs**

25,3 — 24,7 — 0,2 25,9 — 1,3 Toelage aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand. 44.01

6 125,7 — 6 123,9 — 211,9 4 612,9 — 127,4 **Totalen voor hoofdstuk IV.**

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

— — — — — 51,4 — — Provisioneel krediet indexcijfer der consumptieprijsen en sociale programmatie. 01.01

— — — — — 51,4 — — **Totalen voor hoofdstuk 01.**

6 663,3 — 6 641,7 — 267,6 5 116,0 — 147,4 **Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk departement.**

6 719,7 — 6 686,2 — 288,5 5 232,6 — 160,2 **Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.**

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1983 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits non destinés
à la réalisation du programme
d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Classes moyennes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour
mémoire)

—	—	—	—	—	—
			(0,5)		

Totaux pour le chapitre VII.

—	—	—	—	—	—
			(0,5)		

Totaux pour la section 01. —
Dépenses de Cabinet
du Ministre des classes Moyennes.

—	—	—	—	—	—
			(0,5)		

Section 02

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la
Communauté française

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour
mémoire)

—	—	—	—	—	—
			(—)		

Totaux pour le chapitre VII.

—	—	—	—	—	—
			(—)		

Totaux pour la section 02. —
Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan
et Adjoint à la Communauté française.

—	—	—	—	—	—
			(—)		

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Réalisations) — (Verwezenlykingen)					1981 (Realisations) — (Verwezenlykingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het
investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Middenstand

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

0,8	—	0,8	—	0,1	0,6	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro me-</i> <i>morie</i>).	74.01
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	---	-------

0,8	—	0,8	—	0,1	0,6	—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	----------------------------	--

0,8	—	0,8	—	0,1	0,6	—	—	Totale voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	--	--

Sectie 02

Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan
en Adjunct voor de
Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

—	—	—	—	0,5	0,6	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro me-</i> <i>morie</i>).	74.01
---	---	---	---	-----	-----	---	---	---	-------

—	—	—	—	0,5	0,6	—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
---	---	---	---	-----	-----	---	---	----------------------------	--

—	—	—	—	0,5	0,6	—	—	Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.	
---	---	---	---	-----	-----	---	---	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1983 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 03
Dépenses de Cabinet
du Ministre des Travaux publics
et des Classes moyennes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,2	—	—	0,4 (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	0,2	—	—	0,4 (—)	—	—
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes.	0,2	—	—	0,4 (—)	—	—

Section 11
Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
aux Classes moyennes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,5	—	—	0,5 (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	0,5	—	—	0,5 (—)	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes.	0,5	—	—	0,5 (—)	—	—

(¹) à (⁴) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

Sectie 03
Kabinetsuitgaven
van de Minister van Openbare
Werken
voor Middenstand

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken voor Middenstand.	

Sectie 11
Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Middenstand

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1983 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.01	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux	0,3	—	—	0,2 (0,2)	—	—
61.02	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un plateau de bureaux	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
61.03	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un plateau de bureaux	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
61.04	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces du Hainaut en vue de l'achat de locaux	0,3	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totaux pour le chapitre VI.		1,0	—	—	0,7 (0,7)	—	—

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01	Achat de machines, mobilier et moyens de transport terrestre	2,5	—	—	3,5 (3,5)	—	—
Totaux pour le chapitre VII.		2,5	—	—	3,5 (3,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

								Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus.	61.01
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—		
								Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus.	61.02
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—		
								Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus.	61.03
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Henegouwen met het oog op de aankoop van lokalen.	61.04
0,5	—	0,5	—	—	0,2	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

								Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
2,6	—	1,2	—	1,6	4,0	—	2,6		
2,6	—	1,2	—	1,6	4,0	—	2,6	Totalen voor hoofdstuk VII.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1983 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctroi de crédits
à l'intérieur du secteur public

84.03	Elections des Instituts prévus par la loi du 1 ^{er} mars 1976	1,2	—	—	0,9 (0,9)	—	—
Totaux pour le chapitre VIII.		1,2	—	—	0,9 (0,9)	—	—
Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.		4,7	—	—	5,1 (5,1)	—	—
Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.		5,4	—	—	6,0 (5,6)	—	—
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.		5,4	—	—	6,0 (5,6)	—	—
Totaux pour le budget du Ministère des Classes moyennes (Titres I + II).		6 128,4	—	—	6 100,6 (6 423,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kred..ten overgedragen van 1980 (16)		

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen
binnen de sector overheid

—	—	—	—	—	—	—	—	Verkiezingen van Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976.	84.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
3,1	—	1,7	—	1,6	4,2	—	2,6	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
3,9	—	2,5	—	2,2	5,4	—	2,6	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
3,9	—	2,5	—	2,2	5,4	—	2,6	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
6 723,6	—	6 688,5	—	290,7	5 238,0	—	162,8	Totalen voor de begroting van het Ministerie van Middenstand (Titels I + II).	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

SAMENVATTENDE TABEL

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1984	1983	1982	1981	
Dépenses courantes	6 123,0	6 094,6 (6 417,9)	6 719,7	5 392,4	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5,4	6,0 (5,6)	3,9	6,3	Kapitaaluitgaven.
Total	6 128,4	6 100,6 (6 423,5)	6 723,6	5 398,7	Totaal.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	7,1	11,3	14,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	0,5	0,4	Kapitaaluitgaven

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1984	1983	1982	1981	
Dépenses courantes	6 123,0	6 094,6 (6 417,9)	6 974,5	5 392,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5,4	6,0 (5,6)	4,7	8,0	Kapitaaluitgaven.
Total	6 128,4	6 100,6 (6 423,5)	6 979,2	5 400,8	Totaal.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	7,1	11,3	14,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	0,5	0,4	Kapitaaluitgaven

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1983-1984

BUDGET

**du Ministère des Classes moyennes
pour l'année budgétaire 1984**

ANNEXE II

**Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année budgétaire 1984**

**Institut National d'Assurances sociales
pour Travailleurs indépendants**

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1983-1984

BEGROTING

**van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1984**

BIJLAGE II

**Begrotingsvooruitzichten van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1984**

**Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen
der Zelfstandigen**

Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants

Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

7. RECETTES

7. ONTVANGSTEN

Art.	Désignation de l'objet des produits, des rubriques et des chapitres	1984 par article — per artikel	1983 présumées — vermoedelijke	1982 effectuées — gedane	Aanwijzing van het voorwerp der opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	Art.
CHAPITRE 70		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)		(En francs — In frank)	HOOFDSTUK 70	
Recettes non ventilées et recettes courantes en provenance d'organismes belges de sécurité sociale					Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten voortkomend van Belgische sociale instellingen	
706 Recettes non ventilées.					706 Niet verdeelde ontvangsten.	
706.0	Recettes diverses non ventilées	20 000	20 000	53 904 530	Diverse niet-verdeelde ontvangsten ...	706.0
5	Cotisations sociales de solidarité (arrêté royal n° 12)	500 000	100 000	1 433 885 672	Sociale solidariteitsbijdrage (koninklijk besluit nr. 12).	5
9	Recettes diverses avec affectation spéciale	85 000	10 000	622 474 138	Diverse ontvangsten met speciale affecta- tie.	9
708 Transferts en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.					708 Overdrachten voortkomend van in- stellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
708.3	Prestations sociales - pension de retraite et de survie	28 000	20 000	17 578 342	Sociale uitkeringen - Rust- en Overlevings- pensioenen.	708.3
4	Autres prestations sociales servies pour compte d'autres organismes :	2 000	10 000	—	Andere sociale prestaties betaald voor re- kening van andere instellingen :	4
a)	I.N.A.S.T.I. 1 000				a) R.S.V.Z. 1 000	
b)	C.N.A.X.A.S. 1 000				b) N.H.K. 1 000	
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	57 400	52 000	48 812 585	Allerhande tegemoetkomingen in de wer- kingskosten en -uitgaven.	5
709 Transferts en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.					709 Overdrachten voortkomend van Belgische instellingen niet onder- worpen aan de wet van 16 maart 1954.	
709.2	Avantages de capitalisation	20 000	20 000	14 111 196	Kapitalisatievoordelen	709.2
4	Autres prestations sociales servies pour compte d'autres organismes :	2 000	16 000	—	Andere sociale prestaties betaald voor re- kening van andere instellingen :	4
a)	I.N.A.S.T.I. 1 000				a) R.S.V.Z. 1 000	
b)	C.N.A.X.A.S. 1 000				b) N.K.H. 1 000	
5	Interventions diverses dans les frais et dé- penses de fonctionnement :	500	300	480 493	Allerhande tegemoetkomingen in de wer- kingskosten en -uitgaven :	5
a)	I.N.A.S.T.I. 480				a) R.S.V.Z. 480	
b)	C.N.A.X.A.S. 20				b) N.K.H. 20	
6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires - pensions	21 965 463	20 707 773	20 378 437 501	Overdrachten van sociale bijdragen en bij- komende opbrengsten - pensioenen.	6
8	Transferts d'excédents : contributions so- ciales-allocations familiales	9 107 003	8 421 620	8 273 981 997	Overdrachten van overschotten : sociale bijdragen-kinderbijslagen.	8
9	Transferts divers à fonds perdus	25	—	—	Diverse niet-terugvorderbare overdrach- ten.	9
Totaux pour le chapitre 70.		31 787 391	29 377 693	30 843 666 454	Totalen voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71					HOOFDSTUK 71	
Recettes courantes de biens et de services					Lopende ontvangsten van goederen en diensten	
712 Sommes à rembourser à des organis- mes en matière d'achats de biens et de services.					712 Sommen terug te betalen aan de in- stellingen inzake aankopen van goe- deren.	
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers :	9 000	7 500	8 777 299	Gerechtskosten uitgegeven door de instel- ling terug te betalen door derden :	712.1
a)	I.N.A.S.T.I. 500				a) R.S.V.Z. 500	
b)	C.N.A.X.A.S. 8 500				b) N.K.H. 8 500	
2	Notes de crédit et ristournes consenties ultérieurement sur fournitures courantes	300	300	49 960	Kredietnota's en later toegestane ristorno's op gewone leveringen.	2

7. RECETTES

7. ONTVANGSTEN

Art.	Désignation de l'objet des produits, des rubriques et des chapitres	1984 par article <i>per artikel</i>	1983 présumées <i>vermoedelijke</i>	1982 effectuées <i>gedane</i>	Aanwijzing van het voorwerp der opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	Art.
		(En milliers de francs — in duizendtallen frank)		(En francs — in frank)		
716	<i>Vente de biens non durables et de services.</i>				716 <i>Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>	
716.1	Produits de vente de bien non durables	2 020	2 020	1 859 852	Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen.	716.1
2	Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement :	69 000	38 500	48 979 694	Tegemoetkomingen van derden in de werkingssuitgaven :	2
a)	I.N.A.S.T.I. 65 000				a) R.S.V.Z. 65 000	
b)	C.N.A.X.A.S. 4 000				b) N.H.K. 4 000	
3	Produits de location de biens administratifs et fonctionnels	7 000	6 605	4 154 107	Opbrengsten van verhuring van administratieve en functionele goederen.	3
	Totaux pour le chapitre 71.	87 320	54 925	63 820 912	Totalen voor hoofdstuk 71.	
	CHAPITRE 72				HOOFDSTUK 72	
	Revenus de propriétés et d'entreprises				Opbrengsten van eigendommen en bedrijven	
726	<i>Intérêts et revenus analogues.</i>				726 <i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>	
726.1	Intérêts de retard sur contributions sociales :	11 300	8 800	10 262 092	Gerechtigde interesten op sociale bijdragen :	726.1
a)	I.N.A.S.T.I. 300				a) R.S.V.Z. 300	
b)	C.N.A.X.A.S. 11 000				b) N.H.K. 11 000	
2	Intérêts sur précompte remboursé ultérieurement	—	—	—	Interesten op later terugbetaalde voorheffingen.	2
9	Produits divers sur placements	44 500	65 000	50 069 350	Diverse opbrengsten op beleggingen ...	9
728	<i>Autres revenus de propriétés et d'entreprises.</i>				728 <i>Overige opbrengsten van eigendommen en bedrijven.</i>	
728.2	Bénéfices réalisés sur valeurs mobilières à revenu fixe	10	10	471 875	Gerealiseerde winsten op vastrenderende effecten.	728.2
5	Remboursement de précompte mobilier	—	—	—	Terugbetaling van roerende voorheffing.	5
9	Profits divers occasionnels	800	800	529 398	Diverse, toevallige opbrengsten	9
	Totaux pour le chapitre 72.	56 610	74 610	61 332 715	Totalen voor hoofdstuk 72.	
	CHAPITRE 73				HOOFDSTUK 73	
	Transferts de revenus directs au profit de la sécurité sociale				Rechtstreekse inkomensoverdrachten ten voordele van de sociale zekerheid	
733	<i>Sommes à récupérer en matière de transfert de revenus aux ménages.</i>				733 <i>Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer :	35 140	27 630	35 233 724	Terug te vorderen sociale uitkeringen :	733.2
a)	I.N.A.S.T.I. :				a) R.S.V.Z. :	
1)	pension 100				1) pensioen 100	
2)	A.F. 19 000				2) K.B. 19 000	
b)	C.N.A.X.A.S. :				b) N.H.K. :	
1)	pension 40				1) pensioen 40	
2)	A.F. 16 000				2) K.B. 16 000	
4	Prestations sociales en espèces, prescrites :	380	80	392 723	Verjaarde sociale uitkeringen :	4
a)	I.N.A.S.T.I. :				a) R.S.V.Z. :	
1)	pension 20				1) pensioen 20	
2)	A.F. 20				2) K.B. 20	
b)	C.N.A.X.A.S. :				b) N.H.K. :	
1)	pension 40				1) pensioen 40	
2)	A.F. 300				2) K.B. 300	
737	<i>Contributions sociales affectées à la sécurité sociale.</i>				737 <i>Sociale bijdragen aangewend voor de sociale zekerheid.</i>	
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus	2 410 000	2 338 677	2 054 672 433	Niet-terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden.	737.1

7. RECETTES

7. ONTVANGSTEN

Art.	Désignation de l'objet des produits, des rubriques et des chapitres	1984 par article — per artikel	1983 présumées — vermoedelijke	1982 effectuées — gedane	Aanwijzing van het voorwerp der opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	Art.
		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)		(En francs — In frank)		
738	Autres transferts de revenus des particuliers et des entreprises.				738	Overige inkomensoverdrachten van particulieren en bedrijven.
738.1	Majoration de cotisations et amendes : a) I.N.A.S.T.I. 5 b) C.N.A.X.A.S. 136 495	136 500	98 759	130 907 542	Bijdrageverhogingen en boeten : a) R.S.V.Z. 5 b) N.H.K. 136 495	738.1
739	Transferts de revenus de l'étranger.				739	Inkomensoverdrachten van het buitenland.
739.9	Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes de sécurité sociale et de pouvoirs publics d'autres pays	20	20	—	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen voor de sociale zekerheid en van openbare overheden van andere landen.	739.9
	Totaux pour le chapitre 73.	2 582 040	2 465 166	2 221 206 422	Totalen voor hoofdstuk 73.	
	CHAPITRE 74				HOOFDSTUK 74	
	Transferts de revenus en provenance du pouvoir central, province, communes,...				Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid, provincie, gemeenten,...	
746	Transferts de revenus en provenance du Pouvoir central ⁽¹⁾ .				746	Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid ⁽¹⁾ .
746.4	Interventions courantes inscrites au budget des pensions, art. 42.03	21 841 200	20 529 500	19 173 007 784	Tegemoetkomingen uitgetrokken op de begroting van pensioenen, art. 42.03.	746.4
5	Interventions courantes inscrites au budget des pensions, art. 42.11	230 000	215 000	182 716 104	Tegemoetkomingen uitgetrokken op de begroting van pensioenen, art. 42.11.	5
9	Interventions inscrites au budget du Ministère des Classes moyennes : a) art. 42.01 5 786 400 b) art. 42.02 394 333	5 786 400 394 333	5 453 100 1 578 700	5 413 269 294	Tegemoetkomingen uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Mid-denstand : a) art. 42.01. b) art. 42.02.	9
	Totaux pour le chapitre 74.	28 251 933	27 776 300	24 768 993 182	Totalen voor hoofdstuk 74.	
	CHAPITRE 76				HOOFDSTUK 76	
	Transferts de capitaux en provenance du Pouvoir central				Overdrachten van kapitalen voortkomend van de Centrale Overheid	
766	Transferts de capitaux en provenance du Pouvoir central.				766	Overdrachten van kapitalen voortkomend van de Centrale Overheid.
766.2	Interventions de l'Etat pour l'amortissement de la dette	2 400 000	2 400 000	2 400 000 000	Rijkstegemoetkoming voor aflossing van de schuld.	766.2
	Totaux pour le chapitre 76.	2 400 000	2 400 000	2 400 000 000	Totalen voor hoofdstuk 76.	
	CHAPITRE 77				HOOFDSTUK 77	
	Sommes provenant de la vente de biens corporels patrimoniaux (investissements)				Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke, patrimoniale goederen (investerings)	
776	Vente de biens immeubles.				776	Verkoop van onroerende goederen.
776.3	Installations téléphoniques privées à usage administratif	—	—	—	Particuliere telefooninstallatie voor administratief gebruik.	776.3
777	Vente de biens meubles corporels.				777	Verkoop van lichamelijke roerende goederen.
777.1	Mobilier, matériel et cloisons à usage administratif	10	—	—	Meubelen, materieel en schutsels voor administratief gebruik.	777.1
2	Machines à usage administratif	10	10	9 937	Machines voor administratief gebruik ...	2
3	Matériel roulant à usage administratif	—	—	—	Rollend materieel voor administratief gebruik.	3
4	Bibliothèque professionnelle à usage administratif	—	—	—	Beroepsbibliotheek voor administratief gebruik.	4
	Totaux pour le chapitre 77.	20	10	9 937	Totalen voor hoofdstuk 77.	

7. RECETTES

7. ONTVANGSTEN

Art.	Désignation de l'objet des produits, des rubriques et des chapitres	1984 par article — per artikel	1983 présomées — vermoedelijke	1982 effectuées — gedane	Aanwijzing van het voorwerp der opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	Art.
CHAPITRE 78		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)		(En francs — In frank)	HOOFDSTUK 78	
Recettes en matière d'octroi de crédits et de participations					Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen	
786	Remboursement d'octrois de crédits et de participations dans les entre- prises et vente d'investissements im- meubles.				786	Aflossing van kredietverleningen en van deelnemingen in bedrijven en verkoop van roerende beleggingen.
786.1	Remboursement de placements financiers dans les entreprises et remboursement de garanties	—	—	400	786.1	Aflossing van financiële beleggingen in be- drijven en terugbetaling van waarbor- gen.
787	Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et des participa- tions par les A.S.B.L.				787	Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelne- mingen door V.Z.W.
787.2	Remboursement d'avances consenties au personnel	200	150	145 644	787.2	Terugbetaling van voorschotten toege- kend aan het personeel.
789	Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.				789	Aflossing van kredietverleningen binnen de sector overheid.
789.1	Remboursement de prêts et de valeurs mo- bilières à revenu fixe par le Pouvoir central	53 700	130 840	89 853 125	789.1	Aflossing van leningen en vastrenderende effecten door de Centrale Overheid.
Totaux pour le chapitre 78.		53 900	130 990	89 999 169	Totalen voor hoofdstuk 78.	
CHAPITRE 79					HOOFDSTUK 79	
Dettes de la sécurité sociale					Schulden van de sociale zekerheid	
796	Emprunts divers de la sécurité so- ciale.				796	Diverse leningen van de sociale ze- kerheid.
796.1	Emprunts émis sur le marché et auprès de tiers... ..	18 175 945	37 412 742	61 408 500 000	796.1	Leningen uitgegeven op de markt en bij derden.
Totaux pour le chapitre 79.		18 175 945	37 412 742	61 408 500 000	Totalen voor hoofdstuk 79.	
Totaux pour les recettes.		83 395 159	99 692 436	121 857 528 791	Totalen voor de ontvangsten.	

(¹) Les interventions de l'Etat s'élèvent à (chapitre 74):
— Art. 42.03 (Pensions): 21 608,6 millions de francs.
— Art. 42.11 (Pensions): 228,8 millions de francs.
— Art. 42.01 (Classes moyennes): 4 689,7 millions de francs.
— Art. 42.02 (Classes moyennes): 282,7 millions de francs.
La différence constatée sera régularisée dans le feuillet d'ajustement 1984 de
P.N.A.S.T.I.

(¹) De Staatssusienkomst bedraagt (hoofdstuk 74):
— Art. 42.03 (Pensioenen): 21 608,6 miljoen frank.
— Art. 42.11 (Pensioenen): 228,8 miljoen frank.
— Art. 42.01 (Middenstand): 4 689,7 miljoen frank.
— Art. 42.02 (Middenstand): 282,7 miljoen frank.
Het vastgestelde verschil zal geregulariseerd worden in het aanpassingsblad
1984 van de RIZIV.

Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants

Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

8. DEPENSES

8. UITGAVEN

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	Aanwijzing van het voorwerp der uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	Art.
		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)		(En francs — In frank)		
CHAPITRE 80					HOOFDSTUK 80	
(crédits non limitatifs)					(niet-limitatieve kredieten)	
Dépenses non ventilées et dépenses courantes vers des organismes belges de sécurité sociale					Niet-verdeelde uitgaven en lopende uitgaven naar Belgische sociale instellingen	
801 Dépenses non ventilées.					801 Niet-verdeelde uitgaven.	
801.0	Dépenses non ventilées	20 000	20 000	53 904 530	Diverse niet-verdeelde uitgaven	801.0
5	Corisation sociale de solidarité (arrêté royal n° 12)	500 000	100 000	1 433 885 672	Sociale solidariteitsbijdrage (koninklijk besluit nr. 12).	5
9	Dépenses diverses avec des fonds ayant une affectation spéciale	85 000	10 000	151 370 275	Diverse uitgaven met fondsen die een speciale affectatie hebben.	9
803 Transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.					803 Overdrachten naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
803.1	Charges courantes sur emprunts et avances	5 000	10 000	74 812 500	Lopende lasten op leningen en voorschotten.	803.1
3	Prestations sociales de retraite et de survie (limitatif)	45 009 600	41 852 200	39 613 206 691	Sociale verstrekkingen inzake rust- en overlevingspensioenen (limitatief).	3
4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes:	1 200	1 200	—	Andere sociale prestaties betaald door andere instellingen:	4
a)	I.N.A.S.T.I.	400			a) R.S.V.Z.	400
b)	C.N.A.X.A.S.	800			b) N.H.K.	800
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement (limitatif)	330 000	302 000	261 168 084	Allerhande tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven (limitatief).	5
6	Transfert de contributions sociales et produits accessoires	439 942	418 294	384 620 279	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	6
9	Transferts divers à fonds perdus	25	—	39 235 000	Diverse niet-terugvorderbare overdrachten.	9
804 Transferts vers des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.					804 Overdrachten naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
804.2	Avantages de capitalisation	1 000	3 000	4 123 630	Kapitalisatievoordelen	804.2
3	Pensions inconditionnelles	204 090	188 230	216 738 775	Onvoorwaardelijke pensioenen	3
4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes:	2 500	2 500	—	Andere sociale prestaties betaald door andere instellingen:	4
a)	I.N.A.S.T.I.	2 250			a) R.S.V.Z.	2 250
b)	C.N.A.X.A.S.	250			b) N.H.K.	250
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement:	10	60	—	Allerhande tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven:	5
a)	I.N.A.S.T.I.	9			a) R.S.V.Z.	9
b)	C.N.A.X.A.S.	1			b) N.H.K.	1
8	Transferts d'excédents (paiement A.F.)	11 773 190	11 412 000	10 153 287 273	Overdrachten van overschotten (betaling K.B.).	8
9	Transferts divers à fonds perdus	25	—	—	Diverse niet-terugvorderbare overdrachten.	9
Totaux pour le chapitre 80.		58 371 582	54 319 484	52 386 352 709	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81					HOOFDSTUK 81	
Dépenses courantes pour biens et services					Lopende uitgaven voor goederen en diensten	
811 Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.					811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.	
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	706 812	678 377	610 932 945	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	12 196	12 784	8 058 947	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel.	2

8. DEPENSES

8. UITGAVEN

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	Aanwijzing van het voorwerp der uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	Art.
		(En milliers de francs — In duizendhullen frank)		(En francs — In frank)		
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service	24 997	18 291	14 230 536	Bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas de charges réelles)	550	550	368 937	Andere toelagen (die geen werkelijke las- ten dekken).	4
5	Charges de mise en disponibilité — maladie-pensions	9 846	10 136	9 292 849	Lasten ter beschikkingstelling — ziekte- pensioen.	5
6	Charges sociales — part de l'employeur	148 715	145 193	126 809 939	Sociale lasten — werkgeversaandeel ...	6
7	Primes syndicales	605	595	604 770	Syndikale premies	7
8	Rétributions à des personnes attachées ad- ministrativement à l'organisme	1 300	1 300	893 864	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling.	8
9	Service social:	12 058	12 235	5 958 560	Sociale dienst:	9
	a) Interventions mess 8 446				a) Tussenkomsten mess 8 446	
	b) Autres interventions 3 612				b) Andere tussenkomsten 3 612	
812	Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.				812 Sommen verschuldigd voor de aan- koop van niet-duurzame goederen en diensten.	
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	90	85	41 774	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle du personnel	200	100	7 600	Beroepsopleiding van het personeel ...	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	11 000	12 000	7 291 606	Representatie-, reis- en vervoerkosten ...	3
4	Contentieux	20 000	17 000	14 939 598	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux	6 000	6 000	3 602 088	Honoraria andere dan voor betwiste za- ken.	5
6	Frais de locaux	49 000	41 000	38 728 493	Lasten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, ma- tériel roulant et fournitures	6 830	6 135	4 034 524	Kosten van materieel, machines, meube- len, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publication et de publi- cité:	119 123	113 436	100 402 776	Bureel-, publicatie- en publiciteitskosten:	8
	a) frais mécanographiques... 78 500				a) mechanografische kosten 78 500	
	b) autres frais 40 623				b) andere kosten 40 623	
9	Frais financiers courants:	100	100	44 228	Gewone financiële lasten:	9
	a) I.N.A.S.T.I. 72				a) R.S.V.Z. 72	
	b) C.N.A.X.A.S. 28				b) N.H.K. 28	
816	Non-valeurs et ristournes en matière de ventes de biens et de services.				816 Kwade posten en restorno's inzake verkoop van goederen en van dien- sten.	
816.1	Non-valeurs et ristournes — ventes de biens et services	25	—	—	Kwade posten en restorno's — verkopen van goederen en diensten.	816.1
Totaux pour le chapitre 81.		1 129 447	1 075 317	946 244 054	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 82					HOOFDSTUK 82	
(crédits non limitatifs)					(niet-limitatieve kredieten)	
Sommes dues pour intérêts, charges financières courantes et charges courantes d'immeubles de rapport					Sommen verschuldigd voor interesten, gewone financiële lasten en gewone lasten van huurhuizen	
821	Intérêt et charges analogues.				821 Renten et soortgelijke lasten.	
821.1	Intérêts sur emprunts émis sur le marché	2 403 510	2 748 810	3 133 733 217	Interesten op leningen uitgegeven op de markt.	821.1
2	Autres charges analogues sur emprunts émis sur le marché	5 000	5 000	15 750 000	Andere soortgelijke lasten op leningen uit- gegeven op de markt.	2
9	Intérêts divers et charges financières courantes	80 000	95 000	100 111 913	Diverse interesten en gewone financiële lasten.	9
826	Ristournes et non-valeurs en matiè- re d'intérêts.				826 Restorno's en kwade posten inzake interesten.	
826.9	Ristournes diverses et non-valeurs en ma- tière d'intérêts:	1 150	2 488	836 770	Diverse restorno's en kwade posten inzake interesten:	826.9
	a) I.N.A.S.T.I. 100				a) R.S.V.Z. 100	
	b) C.N.A.X.A.S. 1 050				b) N.H.K. 1 050	
Totaux pour le chapitre 82.		2 489 660	2 851 298	3 250 431 900	Totalen voor hoofdstuk 82.	

8. DEPENSES

8. UITGAVEN

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	Aanwijzing van het voorwerp der uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	Art.
CHAPITRE 83		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)		(En francs — In frank)	HOOFDSTUK 83	
(crédits non limitatifs)					(niet-limitatieve kredieten)	
Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale					Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid	
833	Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de trans- fert direct de revenus.				833	Sommen verschuldigd aan begun- stigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomens- overdrachten.
833.2	Prestations sociales allouées en espèces (li- mitatif):	1 183 300	1 218 000	1 027 556 319	Sociale uitkeringen (limitatief):	833.2
a)	I.N.A.S.T.I.:				a)	R.S.V.Z.:
1)	Pensions 30 500				1)	Pensioenen 30 500
2)	Allocations familiales 752 300				2)	Kinderbijslagen 752 300
b)	C.N.A.X.A.S.:				b)	N.H.K.:
1)	Pensions 500				1)	Pensioenen 500
2)	Allocations familiales 400 000				2)	Kinderbijslagen 400 000
3	Mise au travail des chômeurs par les pou- voirs publics	12 500	26 586	8 572 758	Tewerkstelling van werklozen door de openbare overheid.	3
5	Prise en charge de frais incombant norma- lement aux bénéficiaires:	4 310	4 300	2 580 744	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden:	5
a)	I.N.A.S.T.I.:				a)	R.S.V.Z.:
1)	Pensions 10				1)	Pensioenen 10
2)	Allocations familiales 3 300				2)	Kinderbijslagen 3 300
b)	C.N.A.X.A.S.:				b)	N.H.K.:
1)	Pensions 20				1)	Pensioenen 20
2)	Allocations familiales 980				2)	Kinderbijslagen 980
7	Prestations sociales en espèces, services in- dûment et irrécouvrables:	410	370	375 207	Oninvorderbare ten onrechte uitgekeerde sociale uitkeringen:	7
a)	I.N.A.S.T.I.:				a)	R.S.V.Z.:
1)	Pensions 5				1)	Pensioenen 5
2)	Allocations familiales 200				2)	Kinderbijslagen 200
b)	C.N.A.X.A.S.:				b)	N.H.K.:
1)	Pensions 5				1)	Pensioenen 5
2)	Allocations familiales 200				2)	Kinderbijslagen 200
834	Transferts de revenus à l'étranger.				834	Inkomensoverdrachten naar het buitenland.
834.9	Transferts vers des organismes sociaux et des pouvoirs publics d'autres pays pour opérations de sécurité sociale	150	150	—	Overdrachten van verrichtingen van de so- ciale zekerheid naar instellingen en openbare overheden van andere landen.	834.9
836	Impôts sur biens et services enrôlés à charge des organismes.				836	Belastingen op goederen en diensten ingekeerd ten laste van de instel- lingen.
836.9	Impôts divers sur biens et services ...	150	200	95 239	Diverse belastingen op goederen en dien- sten.	836.9
837	Impôts directs sur revenus, ristour- nes et non-valeurs en matière de contributions sociales.				837	Rechtstreekse belastingen op inko- mens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.
837.1	Cotisations sociales remises ou irrécouvrables:	126 000	124 797	126 716 550	Kwijtggescholden of oninvorderbare socia- le bijdragen:	837.1
a)	I.N.A.S.T.I. 1 000				a)	R.S.V.Z. 1 000
b)	C.N.A.X.A.S. 125 000				b)	N.H.K. 125 000
3	Impôts directs sur les revenus	250	400	99 878	Rechtstreekse belastingen op inkomens	3
838	Ristournes et non-valeurs en matiè- re de majorations de cotisation et amendes.				838	Kwade posten en terugbetalingen inzake bijdrageopslagen en boeten.
838.9	Majoration de cotisations et amendes re- mises ou irrécouvrables:	30 700	25 234	30 494 892	Kwijtggescholden of oninvorderbare bij- drageopslagen en boeten:	838.9
a)	I.N.A.S.T.I. 100				a)	R.S.V.Z. 100
b)	C.N.A.X.A.S. 30 600				b)	N.H.K. 30 600
839	Dépenses exceptionnelles.				839	Buitengewone uitgaven.
839.9	Dépenses exceptionnelles diverses irrécouvrables	1 000	600	2 779 327	Diverse niet-terugvorderbare buitengewo- ne uitgaven.	839.9
Totaux pour le chapitre 83.		1 358 770	1 400 637	1 199 270 914	Totalen voor hoofdstuk 83.	

8. DEPENSES

8. UITGAVEN

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	Aanwijzing van het voorwerp der uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	Art.
CHAPITRE 87		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)		(En francs — In frank)	HOOFDSTUK 87	
Sommes dues pour l'acquisition de biens corporels patrimoniaux administratifs ou fonctionnels					Sommen verschuldigd voor de verwerving van administratieve en functionele patrimoniale goederen	
871 Achat de terrains et bâtiments.					871 Aankoop van grond en gebouwen.	
871.1	Achat d'immeubles à usage principalement administratif	35 000	35 000	210 600	Verwerving van onroerende goederen voor administratief gebruik.	871.1
3	Acquisition d'installation téléphonique privée à usage administratif	250	250	—	Verwerving van particuliere telefoonin- stallatie voor administratief gebruik.	3
872 Construction, renouvellement et ex- tension augmentant la valeur d'im- meubles.					872 Oprichting, verbetering en waarde- vermeerderende uitbreiding van on- roerende goederen.	
872.1	Frais de construction et d'extension d'im- meubles à usage administratif	6 000	6 300	6 162 529	Oprichtingskosten en kosten voor uitbrei- ding van gebouwen voor administratief gebruik.	872.1
874 Achat de biens meubles corporels					874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.	
874.1	Achat de mobilier, matériel et cloisons à usage administratif	1 785	1 650	1 295 509	Aankoop van meubelen, materieel en schutsels voor administratief gebruik.	874.1
2	Achat de machines à usage administratif	1 915	2 150	2 101 182	Aankoop van machines voor administra- tief gebruik.	2
3	Achat de matériel roulant à usage administratif	400	—	—	Aankoop van rollend materieel voor admi- nistratief gebruik.	3
4	Achat de bibliothèque professionnelle à usage administratif	100	100	31 388	Aankoop van beroepsbibliotheek voor ad- ministratief gebruik.	4
Totaux pour le chapitre 87.		45 450	45 450	9 801 208	Totaal voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88					HOOFDSTUK 88	
Dépenses en matière d'octrois de crédits et de participations					Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen	
881 Octrois de crédits et participations dans des entreprises et placements en immeubles de rapport.					881 Kredietverleningen en deelnemin- gen in bedrijven en beleggingen in opbrengstgebouwen.	
881.1	Placements financiers dans des entreprises et garanties et cautionnements payés	50	50	1 200	Financiële beleggingen in bedrijven en be- taalde waarborgen en borgtochten.	881.1
882 Octrois de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.					882 Kredietverleningen en deelnemin- gen aan V.Z.W. en aan particulie- ren.	
882.2	Avances consenties au personnel	200	200	418 479	Voorschotten toegekend aan het perso- neel.	882.2
Totaux pour le chapitre 88.		250	250	419 679	Totaal voor hoofdstuk 88.	
CHAPITRE 89					HOOFDSTUK 89	
(crédits non limitatifs)					(niet-limitatieve kredieten)	
Remboursement de dettes					Aflossing van schulden	
891 Remboursement et amortissement d'emprunts.					891 Aflossing en delging van leningen.	
891.1	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès de tiers	20 000 000	40 000 000	62 389 937 000	Aflossing van leningen op de markt en bij derden.	891.1
Totaux pour le chapitre 89.		20 000 000	40 000 000	62 389 937 000	Totaal voor hoofdstuk 89.	
Totaux pour les dépenses.		83 395 159	99 692 436	120 182 457 464	Totaal voor de uitgaven.	